

COMENTARIOS

Ante el Estatuto de Cataluña y el Vasco

Un colega catalán al que naturalmente sorve de eco otro de esta ciudad, dice, que las manifestaciones populares que han tenido lugar en Barcelona con motivo de la aprobación y firma del Estatuto, no han sido tan unánimes, clamorosas y entusiastas como se quiere hacer creer fuera de Cataluña, especialmente por los partidarios de la "Esquerda".

Es posible que haya algo de bastante de verdad, en lo que el aludido colega catalán manifiesta. Y decimos que es posible, no porque la inmensa mayoría del pueblo catalán no sea partidaria del Estatuto, sino por que, en primer lugar, en Barcelona hay muchos, muchísimos ciudadanos a los que el Estatuto les ha parecido todavía "poca cosa", y es natural que a éstos no les haya producido grandes entusiasmos la nueva "Carta de libertades catalanas". En segundo lugar, por que existen también en Barcelona otros muchos, muchísimos ciudadanos sincera y profundamente catalanistas, a los cuales les ha complacido el Estatuto, pero que no se habrán mostrado positivamente muy expresivos, porque les haya degradado la actitud de la "Esquerda" que pretende "cotizar" el Estatuto en provecho de su política.

Es decir, porque, pretenden servirse de él, como de arma política para sus fines partidistas... y aún particulares, del mismo modo que muchos republicanos españoles, los cuales casi no conciben que la República sea más que para ellos solos. Además de estos sectores, hay en Barcelona grandes núcleos integrados por aragoneses y castellanos, a los que, o les desagrada profundamente, o en el mejor de los casos, les es indiferente el Estatuto.

De modo que en las manifestaciones que estos días han tenido lugar en Barcelona, la unanimidad no haya sido absoluta. Lo extraño sería, lo sorprendente, lo increíble, que lo hubiera sido.

Pero eso no quiere decir que la inmensa mayoría del pueblo catalán, no recibiera con júbilo la gran nueva de la aprobación del Estatuto.

Es decir, que, pretendiendo deducirse del hecho, a nuestro juicio posible, de que el sentimiento estatutista no haya sido total, unánime, absoluto?

¿Que se ha hecho mal en conceder el Estatuto a Cataluña?

En ese caso se hubiera debido derrocar mucho antes la Monarquía en España; por que el sentimiento monárquico no era unánime ni mucho menos. Y debería también desaparecer la República, porque también ésta cuenta con adversarios.

Es más; lo mismo en Cataluña que en Euzkadi, debiera implantarse el régimen autonómico en toda su amplitud, por que son muchos mas los partidarios de ella que los del centrismo o unitarismo.

Si por el hecho de que lo mismo en Euzkadi que en Cataluña, haya una minoría autonomista, se ha de deducir que debe continuar imperando el unitarismo, con mayor razón, lógica y motivo, se debe deducir, que debe implantarse en estos dos países el au-

tonomismo, porque no ya una minoría, sino la inmensa mayoría de ambos países aborrecen el centralismo.

También se ha sacado a relucir lo de las colgaduras en los balcones con motivo del Estatuto.

En Barcelona, según el periódico al que venimos aludiendo, hubo relativamente pocas colgaduras el día de la proclamación del Estatuto.

Lo mismo se dijo de Madrid no recordamos en estos momentos con qué motivo.

Pero vinieron las elecciones, y las izquierdas obtuvieron una infinidad de votos más que las derechas.

El triunfo de aquellas, fué enorme, aplastante... a pesar de la ausencia de colgaduras.

Por lo tanto "eso" de las colgaduras, si bien en ciertas ocasiones puede dar a entender mucho, en otras no da a entender nada. A veces lo contrario de lo que pretendemos deducir, el que hace uso de tal argumento.

Los catalanes tienen Estatuto. Todos; lo mismo los de la izquierda que los de la derecha. Tanto los anticatólicos, como los católicos.

Ahora bien; ¿están éstos obligados a aceptar la Constitución?

¿No podrán los católicos catalanes luchar de aquí en adelante, porque desaparezcan de la Constitución aquellos artículos que se consideran opuestos y contrarios al espíritu y derechos del catolicismo?

Si, señor; exactamente igual que antes.

Los católicos catalanes pueden combatir ahora, lo mismo, mismísimo, que antes de aprobarse el Estatuto Catalán, todo cuanto de anticatólico y antirreligioso encuentren en la Constitución.

No han perdido por eso un átomo de su libertad ni de sus derechos.

El Estatuto no les obliga ni les puede obligar a ceder un ápice de su derecho a luchar contra la Constitución en todo lo que de ella estimen que existe y exista, además de inaceptable desde el punto de vista católico.

Y no sólo eso, pueden luchar y combatir a la misma República dentro de los medios legales.

¿Pero no decían los adversarios del Estatuto Vasco que el aceptarlo, equivalía y suponía aceptar íntegra la Constitución laica?

Claro que lo decían y claro también que se les demostraba lo contrario.

Pero hoy existe un hecho ante el cual nada valen las argucias y sofismas.

El hecho de que el Estatuto Catalán es ya una realidad, y que a pesar de ello, los católicos y derechas catalanes, pueden continuar y de hecho continúan luchando y combatiendo los mismos artículos de la Constitución que antes, exactamente igual, y con el mismo derecho con que lo hacen los católicos y derechas de España y del País Vasco.

Es decir, que la realidad ha venido a reducir a polvo, uno de los argumentos sofisticados de que mas han abusado los integristas. M. E.

NAVARRA Y LA AUTONOMIA

Republicanos a la inversa

No hay que apurar más la espera. Ya está el trigo en el granero. Ya llegó y se fué S. E. el Presidente de la República. Ya recibió la aclamación fervorosa de algunos, el reverente cumplimiento de otros y el respetuoso acatamiento, más o menos protocolario de los adversarios al régimen.

El pronuncio en la casa de Navarra ponderadas palabras de afecto a nuestro pueblo al que exhortó una vez más a instar el reconocimiento de sus libertades. Tiene Navarra la garantía y la fianza de los Poderes Públicos en su más alta investidura.

Ya oímos de primates y diputados personalmente bienquistas con los mismos de la situación--es natural--votores entusiastas a la Navarra republicana, a la Navarra española. Ninguno a la Navarra autónoma, a la Navarra foral. Delante del Monumento a los Fueros cuyos piedras pregonan la belleza de un gesto viril del pueblo navarro en defensa de su libertad amenazada, la muchedumbre halló obstruida la válvula del sentimiento foral, el más apropiado para manifestar su adhesión a la elevada personalidad que tenía delante y a las instituciones que representa.

Se apeló a los tópicos vulgares que acaso puedan desumir, no a las sugerencias que ciertamente hermanan. Se convalidó con el enrolamiento y la enfeudación, no con la libertad y la fraternidad políticas.

Al señor Presidente, figura atractiva, aureolada de todos los prestigios, neta y naturalmente democrata, tenemos que agradecer las únicas frases de encendido navarrismo que allí se pronunciaron: efemérides históricas abrillantadas por su meridional elocuencia recordaron hechos famosos que al trasplantar del moro las cadenas esclavizantes, añadieron a nuestro escudo timbres de libertad jamás perdida ni empeñada.

El séquito local, ¡ah! el séquito local! exteriorizó su devoción de manera parecida a la que pueda emplearse en Extremadura o en Murcia. Sin sabor, sin color, sin vibración, sin nada que hiriendo sus fibras sensibles, repercutiese en los pechos de los navarros, de todos los navarros. ¡Qué desierto de ideas! ¡Qué torpeza de procedimientos!

¿Y ese es el concepto que los que se llaman republicanos tienen de la política republicana? ¿Esa la noción de disciplina tan claramente señalada por sus caudillos supremos?

¿Pero es que basta contentar la ambición de honores y prebendas y cruzarse luego de brazos ante el problema vital y apremiante que aqueja al País?

¿Republicanos que no progresan, que no marchan por el camino de las libertades, que se estancan como el árabe a la puerta de su tienda en el sitio donde les puso su coincidencia con la opinión triunfante? No los conozco.

Ante las conciencias de los hombres libres, esos otros hombres son unos pobres retrógrados que no se han enterado ni parece que quieran enterarse del objeto que persigue la República con los consejos de sus jefes y el ejemplo de los ciudadanos libres de Cataluña; unos medianos políticos que pretendiendo servir a la República, la perjudican gravemente en Navarra, y que en vez de difundir con generosidad el ideal republicano, lo cierran y acofan en feudo como en el medioevo para su particular provecho.

¡Donoso sistema de proselitismo invertido! A su favor, pueden descansar tranquilas las derechas monárquicas.

Repito que no los conozco ni los conocerá la opinión mientras no cambien radicalmente de actitud.

República que no vaya del brazo de la autonomía, no será ni hará nada en Navarra, en el País Vasco; o no será ni hará nada en España según lo presenten con cierto instinto sus implantadores.

Otra cosa será una ficción modelada a gusto de unos cuantos señores que se amurallan en su regalado aislamiento. No es la República. U. Y.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN LOGROÑO

El Orfeón Pamplonés da un concierto

INTERESANTE CONCIERTO DEL ORFEÓN PAMPLONÉS CON LA S. DE C. DE LOGROÑO (De nuestro enviado especial)

LOGROÑO.—La ciudad presenta un aspecto de gran animación cuando llegan los cuatro autobuses de los orfeonistas pamploneses. Al poco rato, hacia las seis de la tarde, los cañonazos reglamentarios, indican que el Presidente de la República llega a Logroño. Le espera un gentío numeroso. El Presidente desciende de su coche y saluda a las autoridades. Hace, en unión de su séquito, parte del recorrido a pie y sube luego al automóvil de la Diputación, en el cual se trasladó al Palacio de ésta, en donde es recibido por la Diputación en pleno. Tiene lugar después el desfile, terminado el cual, tiene lugar la recepción. Por la noche el señor Presidente ha sido obsequiado con un banquete, que ha estado muy animado.

El concierto

A las diez ha dado comienzo el concierto organizado en honor del señor Presidente de la República, y en el que toman parte el Orfeón Pamplonés y la Sociedad de Conciertos de Logroño, dirigido el primero por don Remigio Múgica, y la segunda, por don Joaquín Gasca. De solistas del Orfeón actúan Rita Aguinaga, contralto, y Dolores Campos, soprano, con Segundo Garmendía, tenor.

Se ha dispuesto que la entrada sea por invitación. El coliseo Bretón de los Herreros ofrece un aspecto brillantísimo.

En la primera parte del concierto figura Egmond, que ha merecido una interpretación irreprochable. Se canta después Romance, y después "La Parábola del Sembrador", de Julio Gómez, interpretada por el Orfeón y la S. de C., bajo la dirección del Maestro Gasca, ha sido entusiásticamente aclamada, obligando a los intérpretes a salir a recibir la gran ovación.

Durante el descanso, el Presidente entra en el teatro, acompañado de los Ministros de Obras Públicas y Estado y su séquito, y el Presidente de la Diputación y Alcalde de

Logroño. Al entrar, la Orquesta toca el Himno de Riego. El Presidente es objeto de ovaciones a las que corresponde con saludos.

En la segunda parte, el Orfeón canta las obras "Christus natus est pro nobis", de Swellink, "Responso de Navidad", Tres canciones sobre textos de poetas españoles, de Salazar y que se titulan, "En el huerto nace la rosa"; "Del rosal vengo, mi madre" y "Bullieloso era el arroyuelo"; "Boga bogga", de Guridi, "Fun, Fun", canción catalana a ocho voces mixtas, de Kurt Schidl; "Ay la le lo", melodía gallega de Almáizoz, cantada por el barítono señor Bengaray.

"Cuando vienes del campo", canción castellana a ocho voces mixtas, de Fermín Irigaray.

"Margarita", de Ravel, a cuatro voces mixtas. "Cuando en la alegre noche de San Juan", de Debussy, y "Ronda", de Ravel. La tercera parte, consta de Unerzurtza, de Usandizaga, a cargo del Orfeón y Danzas guerreras del Príncipe Igor, de Borodine, para la Orquesta.

El concierto ha sido magnífico y el público ha salido satisfechísimo después de tributar clamorosos aplausos a los intérpretes. Notas destacadas de él han sido la actuación del Orfeón Pamplonés, el cual con decir que ha estado a la altura de su fama, y respondiendo plenamente a la expectación que había, está ya hecho su mayor orgullo. Tanto la masa coral, como los solistas señoritas Rita Aguinaga y Dolores Campos, como los señores Garmendía y Bengaray, han sido muy aplaudidos. Otro es la actuación asimismo brillante de la Orquesta de la Sociedad de Conciertos, la cual ha sido también muy aplaudida.

Hay que destacar asimismo, el triunfo obtenido por el profesor navarro don Fermín Irigaray, natural de Peralta, y que está de profesor en la Normal de Logroño, cuya obra "Cuando vienes del campo", canción a ocho voces mixtas, ha sido aclamada, obligándose al autor a salir a recibir los aplausos.

Hoy habrá un concierto popular a las once de la mañana, en el que se interpretarán obras de Wagner, Borodine y otros.

CRONICAS DE "CERO" Democracia

Es innegable que el viaje del Presidente de la República por el Norte de España, es un constante triunfo, una ovación continuada, un éxito manifiesto, y como consecuencia, una satisfacción inmensa para el hombre que por sus méritos ha sido elevado por sus conciudadanos al puesto más honroso.

Las multitudes han llenado las calles, se han trasladado amontonadas desde lenguas distancias, se han estrujado en las vías públicas para verlo, y han enronquecido aclamándolo; realmente el hombre más exigente, no puede ambicionar más.

Pero eso, como todas las cosas de este mundo, tiene sus inconvenientes; no cabe duda que ese viaje triunfal y apoteósico es una paliza en toda regla para el jefe del Estado; de un estado democrático naturalmente, como ahora es el nuestro.

En tiempos de la Monarquía esos viajes no eran tan triunfales, pero el interesado no salía molido; el entonces jefe cruzaba como un relámpago arrellenado en su carruaje entre una doble fila de bayonetas, se llevaba de vez en cuando la mano a la visera y en cuanto descendía del coche lo rodeaban unos cuantos señores con trajes muy relucientes, y se lo escamoteaban al pueblo, que se quedaba con un palmo de narices, y con el propósito firme de no repetir la suerte; aquello no era efusivo, pero era muy cómodo.

En un país en que la mayoría se ha pronunciado por la democracia, esos recibimientos ceremoniosos y frios no caben; preciso es que el jefe se ponga al alcance del pueblo, que se agarre del brazo de las muchachas, que acaricie a los niños, que estreche todas las manos que se le tiendan, que pronuncie cada día cinco o seis discursos, y que al final de la jornada, se meta en la cama hecho polvo, pues así lo quiere el pueblo soberano. CERO.

ESTAMPAS DE IRUÑA

Pasa el Presidente

Anteayer ha sido un día de ruido y la "jornada presidencial ha transcurrido con sujeción estricta al programa. Al Jefe del Estado español le ha placido la estancia en Navarra y así lo ha significado al señor Gobernador.

Ahora uno del séquito, excediéndose en benevolencia y perspectiva, le asigna uno de los éxitos más salientes del viaje presidencial. Digamos en honor a la verdad que la concurrencia de la capital y de fuera ha sido numerosa sin agravantes ni atenuantes como si dijéramos, el adjetivo mundo y lirondo por la posición de la gente, de mucha gente era más bien que efusiva, expectante y que una muy considerable mayoría de la población mantuvo sus balcones al margen del acontecimiento oficial. Pamplona es una urbe que se derrama poco en callejones oficiales. Igual pasaba cuando la céntrica del ex rey. Si alguna vez hubo gente, regular, no hubo efusión. Se trata sin duda de un burgo difícil de captar a la efusión. No creemos que ello sea exclusivamente cuestión de ideas, sino cuestión de temperamento. Ya tendrá probablemente la cuerda que vibra, pero en todo caso no es la que tienen estos acontecimientos oficiales. Es posible también que no tenga ninguna y en este caso, no hay tañido que valga.

Hay, pues, una reserva ancestral. Se dijo en tiempos que las murallas que sofocaban a la urbe opresa, le cercaban también el espíritu, imponiéndole una norma hermética. Ya desaparecieron las murallas pero el otro hermetismo sigue igual. Y si nos apuramos, diremos que lo más hermético es el Ensanche.

Pamplona no sale de sus castillas más que por los sanfermines. Y esta salía tan bulliciosa, tan característica, indica que en todo el año, se está dentro; hasta hace poco se estaba "dentro de puertas"; ahora sale a "fuera puertas" el cuerpo de los pamploneses un poco más amenuado pero no se nota gran cosa que le acompañe el espíritu. Hasta diríamos que para dar más vuelo a la salida sanferminesca, se reconstruya más durante el año. La verdad es que sólo por los sanfermines se efusiva Pamplona por fuera. Mientras tanto mantiene su línea inflexible que no descomponga ni por el mimisimo Presidente.

TAFALLA

Programa de los actos que con motivo de la inauguración de los nuevos locales de Euzko Etxea y bendición de las banderas de Euzko Etxea y E. A. B. los días 24 y 25 de Septiembre

DIA 24: A las siete de la tarde, en Euzko Etxea, conferencia a cargo de DON JESUS DE ZABALA.

DIA 25: A las ocho. Misa de Comunión en la Parroquia de Santa María.

A las diez, solemne Misa Mayor, cantada por los Coros de Euzko Etxea de Iruña. A continuación, bendición de las banderas de Emakume Abertzale Batza y Euzko Etxea.

A las once, exhibición de espadatantza. A continuación excursión a Eriberri (Gite), para visitar las ruinas del Castillo.

A la una, banquete. A las cuatro, MITIN DE AFIRMACION NACIONALISTA en el que tomarán parte: DON MANUEL DE IRUJO, DON TELESFORO DE MONZON, DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE.

A la terminación del Mitin, exhibición de espadatantza y romería vasca.

PENSION ONGUI ETORRI

¡Paisanos! Cuando vayáis a Madrid hospedados en esta casa. Cocina vasca. Estupendas habitaciones. Núñez de Arce, 9, tercero.

Berri berriak

ESPAÑAKO BURUZAGIAREN ETORRERA

Iragarri-arabera Joan dituzte gauzak, makurririk eta. Eguerdiñan sartu zen Portal de la Takonera delako tokian barna. Naparrak jo Jauregiatzena. Bide-bitartean ziren jendaketa, lerroak argaltxu ziren Paseo de Baitentzira sartu arte. Antxe, usatxu ago ta Jauregiaren inguruetan, sarri. Txalo ta esku-zartzen artean azaldu ta balhoira, itzalditxo bat esan-barrertan; aurretik ziren mintzatuak Iruña'ko alkatea ta Prieto Aitzena, Ezdugu onetsi alkatea. Ezuen ezagun Iruña'ko alkatea zen edo Sorio'koa. Aipuz ere ez, gure eskubidien gain. Prieto asi da ongi; orduko artian jendek ateratzen ba'itzaizkio otxin eta sustagarri, elea abiatuko zaitzaten gora-goraketan. An ziren jendak batzatan, fueroak eta zer diren guti zaktien edo axolik ezietzen dez. Arago autematen inun den leiarik. Prieto'k ikustrik jendak ezituela jaukiak bere esanari, bestalde jozen. An zirenek bildu ba'itue arete esanle asia ta gogoan atxiki, pixka bat ateratuko zen noski. Gauzak ola joan dira, deus ezela nabari euzkotatuna edo napartasunari buruz. Geien mintzatu zena Naparran alde izan zen Buruzagia bera.

ARAUDIA

Berriz abiatzen asia. Lengoz egumean batzartu ziren Bilbo'n amazatit aldun (ogei ta bieterik) eta asmoa artu zuten eragiteko berriz Araudi edo estatutuari. Ezen ginuen nola utzi egin zuten karlistek. Uste dugu bafian ezidela gogortuko beren temian, kinka larrira-mehatxu egonen Iruña-ta. Aise ikusten da Euzkadi'k zer eskemina duen. Estatuto-kara, gero ta gelago. Sartuko ezidirenak erriak ezatzen duen bidera, bazter geldituko, dira. Etorriko ba'itiz Estatutu ta etorriko da, zuela karlistek arbutatuak litzuzteke izanen diren karguak? Aldunen-autatzerakoan jездитuzte autatuko aldunak? Jaurlaride edo gobernuari ubo eginen al dute? Baiezkoan, erriak uxatuko lituke. Eta ezekoan, galduta dago arien almena beti-betierekotez. Sartu-bearra da estatutuoa, karlistak gora bera. Ez da zuzurra bazter gelditzea. Ortaz beraz, ustea dago karlisten ukoko ezidela irauem. Anitz postuko gifleke Euzkadi'ko aldunak oro batera etortzen ikustez.

Los descendientes de don Francisco de Aguirre Etchechuri

Unas interesantes notas firmadas por J. M. Azcona, aparecidas en estas columnas y referentes a don Francisco de Aguirre, natural de Valcarlos, establecido en Tafalla en los primeros años del siglo XIX, me mueven a aportar algunos datos de sus descendientes.

Hijo del biografiado fué don Pedro de Aguirre, diputado foral de Navarra y más tarde diputado a Cortes, persona de gran influencia política en Madrid.

Hijo de éste era don Enrique Aguirre, fallecido hace pocos años en su casa de Saint-Jean-Pied-de Port, padrino mío, de quien llevo su nombre.

Hermanos suyos, don Eusebio, ex banquero, superintendente; y don Miguel, recientemente fallecido en Sara.

Los Aguirre, aunque nacidos en Valcarlos, vivían en Saint-Jean-Pied-de Port desde hace más de setenta años; y debido a ello y a sus matrimonios con distinguidas damas del país, el idioma del hogar era el francés, aunque también conocían el castellano.

Madame Henri Aguirre, neé Dihuricbéhé, fué una dama muy distinguida y culta, con grandes aficiones literarias y artísticas.

La familia Aguirre ocupó en San Juan Pied-de Port un lugar cumbre por su posición social y su fortuna. La casa palacio de Valcarlos era durante el verano la villégiature de distinguidas familias francesas, parientes y amigos, llegando alguna vez a reunirse más de cincuenta invitados que daban animación al pueblo con sus fiestas y sus jiras. Los Leremboure, los Ibarnegaray, los Dutournier, los Dihuricbéhé eran sus íntimos. Parientes suyos eran los Huerte-Mendicoa, de Tafalla. Grandes reveses de fortuna, acrecentados por la guerra, europea eclipsaron totalmente el boato de la casa. Enrique ZUBIEL. San Sebastián, Septiembre de 1932.

Ecología de sociedad

Para servir el te

COMO DEBE PONERSE LA MESA
Una taza de te es un motivo de íntimo y familiar recreo. Es lo que justifica el goce de pasar unas horas en compañía de nuestras gratas amistades. Conviene por esto procurar a dicho momento el mayor atractivo, ofreciendo un buen te y un esmerado servicio.

Para lo primero, no hay que decir que tanto como la calidad de la yerba hay que tener en cuenta la manera de cocerla. Ha de emplearse siempre y cada vez que se llene la taza agua hirviendo. Una tetera buena es también imprescindible. Existen en el comercio unos aparatos en forma de bola que se llenan de te y se introducen en la tetera, que concentran más el aroma y evitan las molestias del colador.

Debe procurarse siempre que el adorno de la mesita sea sencillo y bajo, así lo aconseja la elegancia y además se evita la molestia de tropezar con los floreros las botellas o los fruteros, al ofrecer una taza.

Para hacer el servicio en el jardín o en la terraza y más si no se dispone de muchos criados, es inconveniente tener una mesita portátil que fácilmente se lleve de uno a otro lado.

No hay que advertir que lo primero que se sirve es el azúcar, después el te y luego la leche. Cuando se acostumbre a tomarlo con limón, éste se servirá en rajas finas, acompañadas de un tenedor, inmediatamente después del azúcar. En este caso el te ha de echarse hirviendo sobre el limón, a fin de que le proporcionen el mejor gusto.

El te helado hecho con te caliente es una receta tan sabrosa como americana. Por sí a la lectora le interesa así la receta:

Se preparan unas copas altas de cristal llenas de hielo mezclado con unas rajas de limón y una buena cantidad de azúcar y sobre ellas se echa el te, hirviendo que no debe estar demasiado cargado.

EL ADORNO DE UN JARRON
La pintura de un jarrón parece estar al alcance de todo el mundo, pero el decorado con algún relieve ofrece más dificultades a la simple vista. Realmente el relieve es uno de los escollos de la escultura y una medalla no es lo mismo que medio busto aplicado a un plano; obedece a otras leyes en esta sección.

Si se saca un calco de otra pieza valiéndose de cera blandecida, tendremos la base para hacer una reproducción total o en parte del adorno que deseamos aplicar al florero. Del molde se obtiene una réplica por el procedimiento ordinario y en fresco se adhiere al barro con algún mucilago adecuado. No resta más que hacer intervenir la pintura y armonizar el conjunto.

La inventiva personal, el aprovechamiento de elementos extraños sin llegar al plagio, pues dentro del mismo calco caben varias disposiciones al aplicarlas al pliego, pues dentro del mismo calco caben varias disposiciones al aplicarlas al objeto, pueden ser fuente de entretenimiento, de recreo y hasta de ingreso si saben aprovecharse.

VIAJES
De San Sebastián han regresado las bellísimas señoritas Visilación Gárriz y Marcelina Aranguren.
Del mismo punto la señora doña Rufina Aranguren.
Después de breve estancia en Biarritz han regresado a Pamplona nuestros queridos amigos don Jesús y don Juan Elizari Navarraz.
De Nazar ha venido don Jesús Morras.
De Desojo don Lorenzo Eguzar.
De Estella el joven comerciante don César Goyena con su bellísima hermana.
De Viana de Navarra don Aurelio Lalle.

DESEPEDIDA DE SOLTERO
En el Hotel Cisne festejó ayer con un sucueto banquete, su despedida de soltero, el apreciado joven pamplonés, don Víctor Goñi, quien contraerá matrimonial enlace con la señorita Victoria Larumbe, el próximo lunes, en el Camerín de Nuestra Señora del Camino.
Felicitamos a los futuros esposos y a sus familias.

VARIAS
Obtenido el Aprobado en sus primeros exámenes de Ingreso, salió para su casa de Lecároz don Joaquín Valle-Lersundi Mendizábal, hijo del eminente ingeniero don Alfonso.

ENFERMOS
En San Sebastián se encuentra gravemente enfermo nuestro paisano don Miguel Garralda, hermano del profesor de educación física don Demetrio.

NABOB Manzanilla en flor legítima de Mahón
—De Goizqueta el médico don Remiro Goñi.
—De Mareilla el ex alcalde don Tomás Teres.
—De Tafalla el juez de instrucción don Eduardo Aizpín.
—De la misma ciudad el alcalde don Jesús Lorente y el concejal señor Martínez.
—De Tudela el joven abogado don Esteban López de Goicoechea.
—De Iruñedi el industrial y comerciante don Antonio Moreno y don Fernando Pecharrromán.
—De San Adrián don Fructuoso Muerza y don Fructuoso Anatriáin.
—Regresaron de su verano en Orío la distinguida señora doña María Luisa Subiza de García Mina e hijos.
—De Iruñedi el industrial y comerciante don Ambrosio Torres.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.^o Teléf. 1448

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Niños.
Rayos ultravioleta, electro-medición.
RAYOS X
Menosvalles, 4, primer piso.
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 5 a 8

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12 - PAMPLONA
—A Burguete don Gregorio y don Juan Miguel Urdiroz.
—A Tasha doña María Muñoz.
—Para San Sebastián don Domingo Ugaldé y su esposa doña Carmen Unzué.

F. Jadraque
Odontólogo
Rayos X
Calle de Sarasate 4 y 5
Teléfono 1481

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San José de Cupertino, franciscano; Medo, ob. Sofia, Irene, Ferreolo, mrs.; Eustorgio, Eumenes, obs.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Solemne novenario en honor de San Fermín de Aldapa

(Del 17 al 25 de Septiembre)

Se recitará todos los días en las misas de SEIS Y MEDIA y de OCHO. Por la tarde se practicará solemnemente, teniendo lugar su comienzo a las SEETE en punto.

Todos los días habrá sermón por diferentes Padres de la Comunidad.

EN LOS CARMELITAS

Mañana se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con misa de comunión, general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.

ADORACION NOCTURNA

Redi Servicio Eucarístico para el mes de Septiembre

Día 22, turno 4. San Pascual Bailón, por don Fernando Gorosabel.

Día 24, turno 2. San Fermín (titular), por doña Vicenta Huarte.

Día 27, turno 3. San Pedro, por don Pedro Maldonado y señora.

Día 28, turno 10. San Miguel (titular), por don Francisco Ansaldo.

Día 30, turno 7. Circuncisión, por don José y don Marcos Lorente.

Día 17, San Tarcisio, y el día 18 por doña Margarita Miguel de Lecea, misa de comunión y retirada de la guardia.

IGLESIA DE LA MILAGROSA. P. F. PAULES

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.

Los días laborables: cinco y media, seis y cuarto, siete y ocho.

Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición suntuosa, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Madalena Milagrosa.

EN LA CATEDRAL

Todos los días, el Rosario de los Esclavos de Nuestra Señora, se cantará a las siete y media de la noche.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles el día de hoy, día 18 en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

EN SAN LORENZO

Solemne novenario que la Cort de San Fermín dedica a su Santo Patrono, en la capilla del Santo, del 17 al 25 de Septiembre.

Todos los días, en la misa rezada que a las nueve se celebrará en el altar del Santo, se rezarán las oraciones de la novena.

Por la tarde, a las siete, se rezará el santo rosario, oraciones al Santo, cánticos y plegaria.

El día 25, a las diez, será la misa solemne.

El día 26, a las nueve, se celebrará misa solemne de requiem por los fallecidos que han pertenecido a la Cort de San Fermín.

Las pláticas del novenario las predicará el R. D. Gregorio Ortiz de Zárate.

EN SANTO DOMINGO

Fiesta mensual de la V. Orden Tercera. Misa de comunión general, con moletes, a las ocho.

A las cuatro y media de la tarde, solemne ejercicio con sermón y procesión. Predicará el P. Martín.

Junta general después de la adoración de la reliquia de Santo Domingo.

Tanto a la comunión general como a la función de la tarde, tienen obligación de asistir todos los Hermanos con el Santo Escapulario.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3,60 >>>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitela.

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONCENTRACION 10.^a

Para una buena reproducción debe exigir usted tres cosas:

Obtención fácil
Dibujo claro en copia positiva
Utilidad para todos los casos.

Y luego escoger OZALID

OZALID es una reproducción en copia positiva y clara.
OZALID se revela en seco.
OZALID tiene siempre aplicación.

HERRERA HNOS. Y SANZ, Arrieta, 11, Tel. 23-87 PAMPLONA

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY

Concierto que interpretará la Banda de Música de Pamplona hoy domingo de doce a una y cuarto en el Bosquecillo de la Tacamera.

PROGRAMA

1. "Pepita Gromo", marcha, Pérez Chovi.
2. "El baile de Luis Alonso" intermedio, Caballero.
3. "Polpurrí de atres andaluces", E. Lacena.
4. "La Dolorosa", fantasía, Serrano.

RECONOCIMIENTO DE NUEVOS

Por los Inspectores veterinarios municipales, fueron ayer reconocidos 2.7000 huevos que se pusieron a la venta en el Mercado público.

De ellos fueron rechazados, cuatro por viejos y tres por malos.

CASA DE SOCORRO

En la Casa de Socorro fueron asistidos ayer:

Francisco Ibiricu, de 24 años; de fractura de la pierna izquierda y erosiones.

M. L. de herida contusa en el cuero cabelludo.

J. L. de herida en la región frontal. S. B. de convulsiones generalizadas y herida en la región frontal.

Juan Mestre, de 49 años; de avulsión en la primera falange del dedo pulgar de la mano izquierda.

Maria Camino Navarrete, de 9 años; de herida contusa en la rodilla derecha.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

La Guardia civil de Olite ha dado cuenta de que en la mañana del día 15 del actual, en el kilómetro 48 de la carretera de Pamplona a Zaragoza, vició el automóvil Citroen N. A. 3.102.

El coche fué hallado, completamente vuelto, en la carretera, observando los guardias algunos regueros de sangre en el lugar del accidente.

Los heridos fueron conducidos al Hospital de Tafalla.

Posteriormente se supo que los heridos son: Salvador Echarren, de 47 años, vecino de Montegudo, su esposa doña Pilar Ullate, un hijo de ambos llamado Esteban y doña Blasa Ullate. Los otros primeros sufren heridas leves y de pronóstico reservado a última hora.

Se ignoran las causas que motivaron el accidente.

UNA DESGRACIA

En Tafalla cuando se encontraba trabajando en las faenas de trilla el joven José Mungui, al intentar pasar por delante de la boca de la alimentadora de una máquina trilladora, fué arrollado por ésta.

El infeliz joven sufrió gravísimas heridas en ambas piernas, de las que falleció pocos momentos después.

CONVOCATORIA

Se convoca a los alumnos, ex discípulos, amigos y admiradores del profesor don Felipe Aramendi a una reunión que tendrá lugar a las siete y media de la noche del próximo martes, día 20 en el domicilio social de la Sociedad Santa Cecilia, de Logroño.

El infeliz joven sufrió gravísimas heridas en ambas piernas, de las que falleció pocos momentos después.

El infeliz joven sufrió gravísimas heridas en ambas piernas, de las que falleció pocos momentos después.

Registro civil

Nacimientos:
María Esther Noain Unzué.
María Teresa Bazan Aramendi a una reunión que tendrá lugar a las siete y media de la noche del próximo martes, día 20 en el domicilio social de la Sociedad Santa Cecilia, de Logroño.

Alberto Javier Jimeno Alava.
María Carmen Yierro Batallero.

Defunciones:
Anselmo Bazan, de 73 años, de Pamplona; Hospital Civil.

Clara Murillo, de 24 años, de Tudela; Hospital Civil.

María Felisa Etulain, de 7 meses, de Pamplona; Olite, 10, tercoero.

Ana María Rodríguez, de 11 meses, de Pamplona; Javier, 5, segundo.

María Francisca Borge, de 4 meses, de Pamplona; Inclusa.

Matrimonios:
Ninguno.

En el Gobierno civil

S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Ante mi, en el día 15 de Septiembre de 1932, en la ciudad de San Sebastián, he visto y he oído. No lo olvidaré nunca.

El ministro de Estado subroga:

—Sobrevio recibimiento y admirable disciplina de aquellas enormes masas populares para conducirse en un ambiente de encendido entusiasmo.

Y el ministro de Obras Públicas agregó simplemente:

—Una gran jornada y todo realmente magnífico.

UN DONATIVO
Además de las mil pesetas que S. E. dió al alcalde de la Casa de Misericordia, entregó otras dos mil al vicepresidente de la Diputación señor Salinas, para el Hospital de Barañain.

Inspección de 1.ª Enseñanza de Navarra-Circular.

Para nadie es un secreto que la República Española hace de la cultura popular una de sus esenciales preocupaciones. También es sabido que las escuelas nacionales se crean ahora con toda rapidez, a veces telegráficamente.

En Navarra faltan aún muchísimos de esos centros para que la enseñanza esté debidamente atendida. Existen todavía multitud de escuelas superiores a cien niños por maestro, pueblos en que faltan varias escuelas y escuelas mixtas con un número de alumnos de los dos sexos. Podemos estar nosotros tranquilos con esos grandes almacenes de niños? El mal es evidentemente mucho mayor en las grandes poblaciones, donde por confinar demasiado las autoridades en los colegios particulares, o sin propósito de acabar la desidia de siempre, quedan no pocos niños por las calles, perfeccionado cada día su educación negativa, o empleados por sus padres en cualquier injustificada ocupación, con grave daño siempre de la infanzuz que de esa niñez abandonada que muy pronto será el peso muerto de la sociedad y su fermento demodador. Hágase, si no, como está mandado, el censo escolar y él nos descubrirá el mal por entero.

La Dirección general de 1.ª enseñanza telegráfica lo siguiente a la Inspección: "Próximo terminará plan creación escuelas, correspondiente este ejercicio, sirvase tramitar rápidamente peticiones hechas y aconsejar autoridades municipales conveniencia crear escuelas necesarias para atender debidamente cultura popular."

En su virtud, la Inspección provincial de Navarra ha acordado requerir con todo interés a los Ayuntamientos que no tengan bastantes escuelas nacionales; para que antes del día treinta de los corrientes REMITAN A ESTA OFICINA el expediente solicitado la creación de las escuelas que faltan, integrado por los documentos siguientes:

Primero: Instancia haciendo la petición, con el encabezamiento para el Ilustrísimo señor Director general de primera enseñanza.
Segundo: Copia certificada del acuerdo del Consejo local de primera enseñanza sobre la necesidad de la creación, especificando, en las escuelas mixtas, si se han de proveer en maestro o maestra.
Tercero: Copia certificada del acuerdo del Ayuntamiento o del Concejo en su caso, en que se comprometan a sufragar los gastos que origine la creación (local, material y mobiliario y casa para el Maestro).

Cuarto: Declaración de la Alcaldía manifestando si el Ayuntamiento o el

Consejo disponen o no actualmente del local para instalar provisionalmente la Escuela, indicando las tres dimensiones interiores y las de las ventanas que tiene o puede tener. De no disponer por ahora de local provisional, dígame en qué época precisa podrá estar preparado y en qué condiciones también tenerlo a disposición.

Para que todos sepan a qué atenderse, puede decirse, por regla general: Primero: Si pasan de cincuenta los niños o niñas de una escuela, no falta otra. Segundo: Si en una escuela mixta hay cincuenta o más entre niños y niñas, se precisa la segunda escuela. Tercero: En toda población de ochocientos habitantes se necesitan tres escuelas: una de niños, otra de niñas, y mixta la tercera.

Una vez recibidos todos los expedientes, la Inspección escogerá aquellos en que conste la posibilidad de creaciones inmediatas de modo que las nuevas escuelas funcionen dentro de muy poco tiempo y siempre en el año actual, salvo contingencias que son de esperar; pero bien entendido que el cumplimiento del actual se remitirá al Ministerio la relación de las escuelas que deben crearse de momento. Los expedientes que lleguen después de ese día quedarán archivados hasta otra ocasión.

No hace falta, pues, disponer de locales de nueva planta por ahora, para la instalación provisional; basta con que puedan funcionar las escuelas en condiciones aceptables de bienestar e higiene, que los señores Vocal-médico del Consejo y Maestro nacional pueden apreciar.

Sometido ya a la aprobación de las Cortes el proyecto de Ley para destinar cuatrocientos millones de pesetas a la construcción de nuevos edificios escolares, todas las provincias se disponen a aprovechar la facilidad que dará el Estado; pero no se olvide: antes de construir una escuela tiene que crearse, y el objeto de esta circular es la creación de las que nos hacen falta. La voz alerta está dada; no vaya a quedar Navarra en condiciones inferiores a las otras provincias, cuando la República reparte a manos llenas los beneficios de la cultura.

Por lo cual rogamos a los Consejos locales, Ayuntamientos, Alcaldes y Maestros nacionales se fijen bien en el alcance y gran importancia que la Inspección concede a los actuales momentos.

Pamplona 17 de septiembre de 1932.
La Inspección y en su nombre,
El Inspector-Jefe, **Mariano Lamprea-be.**

Ablitas en fiestas

Organizadas por el M. I. Ayuntamiento, se han celebrado los días del 7 al 13 las tradicionales fiestas en honor a la Natividad de Nuestra Señora del Rosario.

El día 7, la llegada de vecinos ribereños llenan la plaza y calles de la localidad. El coche de Laborga no cesa de traer viajeros, que vienen a honrarnos con su visita durante estos días.

A las nueve se canta una solemne salva por la capilla de la parroquia. A las diez, la banda municipal que dirige el maestro don Wenceslao Arriazu da principio a su extenso repertorio, alternando con la que dirige don Justo Andrés, que no desconsan un momento para "hinchar" de baile al vecindario hasta la madrugada.

Día 8.—Diana por las citadas bandas, que recorren las calles anunciando el día "grande". A las nueve, gran fiesta religiosa. La oración sagrada estuvo a cargo del doctor don José María Escribano, hijo del pueblo, quien con voz tan persuasiva como elocuente cantó las alabanzas de la Virgen, emocionando a los oyentes, por lo que fue muy felicitado.

A continuación, la procesión recorrió las calles de costumbre. A las doce, concierto en la plaza de los Fueros. Tarde y noche baile. Día 9.—A las siete de la mañana, el primer encierro de las vaquillas de la ganadería de don Manuel Alaña.

A las diez se lidió una por la cuadrilla nombrada por la Comisión de Fiestas y bajo la dirección del joven de Tudela Tomás Salcedo (a) "El Cubano", luciendo en verónicas, lo mismo que Jacinto Tombo (a) "Docacero", que lo hizo muy bien.

La suerte de banderillas estuvo a cargo de los jóvenes José Sangüesa (a) "El Alparatero" y José Villafraña (a) "El Pinto", que fueron muy ovacionados; después de varios pases de muleta "El Cubano" dió una estocada que hizo rodar el bicho por el suelo; el público puesto en pie ovaciona a la cuadrilla. A continuación se corrieron vaquillas para los aficionados. Por la tarde se suspendió la capea por la lluvia, pues caía a torrentes.

Día 10.—Dianas como el día anterior. Se reanuda a las diez la capea y se vuelve a suspender por la misma causa que el día anterior. Por la noche música. Día 11.—Dianas como los días anteriores. Con el cielo algo despejado se da por terminada con la salida de algunas vaquillas la primera novillada. Día 12.—A las nueve, encierro de la segunda y última novillada. A continuación lidia de una novilla en la que toman parte los del día 9 más Pablo Antón (a) "El Chato", luciendo en banderillas. "El Cubano", fué el encargado de despachar la novilla, lo que hizo con varios pinchazos. Todas fueron muy aplaudidas y lo hicieron muy bien. A continuación, un puñado de jóvenes valientes limitó al "Empes 3", siendo la nota humorística la que dió el vecino Saturnino Escribano (a) "Cuatro ojos", quien hizo a la res un servicio como a uno de sus mejores clientes.

SECCIÓN DE DEPORTES



El triunfo del Athletic

VENCE EN PORTUGAL POR TRES A UNO LISBOA.—Ayer se celebró el primero de los partidos concertados con el Athletic Club, campeón de España. El campo de la Rua das Moreira, propiedad del Sport Lisboa e Benfica, presentaba aspecto muy animado, pues existía mucha expectación por ver el juego del equipo vasco.

El Benfica comenzó jugando con gran entusiasmo, que contrastaba con la serenidad de los forasteros. Estos, a los 22 minutos de juego, por mediación de Uribe, lograron el primer goal. Poco después el mismo jugador marcó el segundo tanto para su bando. Con el resultado de dos cero terminó el primer goal.

En la segunda parte comenzaron presionando los portugueses, y Javier consiguió el único tanto para su equipo; pero seguidamente Sauto obtuvo otro nuevo goal, el tercero. El partido terminó con tres a uno a favor de los forasteros. El encuentro tuvo momentos muy interesantes, dando lugar a que el público aprecie la excelente clase de los vasos. Para el próximo partido, que se celebrará el domingo, existe animación extraordinaria.

N. de la R.—Con verdadera satisfacción nos hacemos eco del triunfo logrado por el Athletic bilbaíno en Lisboa, el vencedor, por el brillante resultado de tres a uno, al Benfica, campeón de Portugal en 1929-30 y 30-31.

Hoy en Argarai

Ibarrá-Aurora en partido de campeonato. Esta tarde, a las cuatro y media, en el "field" anterior, se disputará el primer partido de esta temporada entre dos equipos. El Aurora se presentará con muy pocas modificaciones, con el fuerte equipo de la pasada temporada.

Deportivo Logroño-Osasuna

Hoy rompe el fuego nuestro Osasuna en partido de campeonato de la Mancomunidad. Para comenzar le ha tocado por desdollar un verdadero "hueso" cual es el Deportivo de Logroño. Sería demasiado "ingenuo" el pretender desde una mesa de redacción, pronosticar un resultado exacto, estimando las razones en pró y en contra, ya que en realidad con juicios más o menos exactos, dada la simpatía ilógica que impera en el fútbol, es como deber mantenerse las opiniones sobre un triunfo o una derrota.

Primer partido de campeonato, que tiene todos los azares que puede tener cualquier otro, y que siempre lleva en sí la falta de conocimiento, completa del estado de entrenamientos de los jugadores y además en una época en que el calor se deja sentir con fuerza a quien se atreve a pronosticar? Sinceramente hemos de creer en una ligera superioridad del equipo de Osasuna. Pero... eso hay que demostrarlo en el campo. La prensa logroñesa trata de sacar consecuencias respecto al resultado del match y hace algo así como la presentación del de sobra conocido Osasuna.

Suyos son estos párrafos: "Para debut de las contiendas campeones, viene ese día a Las Gaunas a disputar los puntos del triunfo al once logroño, otro equipo que, a nuestro modesto entender, se halla en condiciones de constituir la sorpresa futbolística de la temporada que ahora empieza: el "C. A. Osasuna", de Pamplona. Lo proclamamos así porque, sinceramente, ese es nuestro pensamiento. Y es, que vemos tantas más probabilidades de una sucesión de triunfos, cuanto mayores son el entusiasmo y el deportivismo de un equipo y de sus partidarios. El Osasuna, en este aspecto, bate el record. Su brillantísimo final de temporada el pasado año deportivo, llevó a los entusiastas rojillos a una categoría, que plenamente justificada en el terreno, no había penetrado aún en los documentos oficiales a los altos centros federativos, un esfuerzo continuado y máximo, que plausiblemente realizado, permitió al Osasuna, que sus respectivas demostraciones de merecimientos hallarán el premio debido.

Osasuna pasó a la segunda división figura. En esta categoría era necesario proseguir los esfuerzos. De tal calibre eran estos, que los directivos osasunistas tocaron a rebato llamando a la afición navarra y a los jugadores rojillos a amar sus colaboraciones para mantener el prestigio del fútbol navarro en el elevado sitial a que había llegado. La llamada no se perdió en el vacío. En pleno la atendieron los aficionados navarros y las listas sociales engrasaron considerablemente, asegurando al primer equipo pamplonés la necesaria potencialidad económica para afrontar con decisión los gastos de entrenamiento de un once poderoso. Con este alarde de entusiasmo corrió parejas el de los futbolistas rojillos. Veteranos y noveles estamparon presurosos dichas, obteniéndose a la vez las de otros notabilísimos equipos forasteros.

El Osasuna, resurgido en un ambiente de entusiasmo de esta naturaleza, ha de demostrarlo en los campos de juego un día y otro día, y no hay que decir, porque de sobra son conocidas sus excepcionales características de juego, que han de constituir esta temporada un hueso difícilísimo de roer, no sólo para los equipos mancomunados, si no para todos aquellos que integran la división en que el Osasuna ha de justificar la justicia de su ascenso. Este es el equipo que tienen nuestros blauguirros para su partido inicial de campeonato. Partido difícil, emocionante, un verdadero acontecimiento futbolístico."

CHISPAS

CUATRO EQUIPOS CONSTITUIDOS PARA EL GRAN PREMIO DE LAS NACIONES. Han quedado definitivamente constituidos cuatro equipos para la prueba de Niza; son los siguientes: Italia: Alfredo Binda (campeón del mundo), Searco Guerra (campeón de Italia), Raffaele di Pacco, Alfredo Bovet y Fabio Batinini. Bélgica: Georges Semaire (campeón de Bélgica), Gaston Reby, Gustavo van Slembrouck, Alfonso Delor y Silvere Maes. Alemania: Herbert Sierouski, Herman Busse, Sudwig Geyer, Albert Schoen y Rodolfo Risch. España: José Ezquerro, Luciano Montero y Mariano Cañardo (campeón de España). Individual: Nicolás Prantz, de Luxemburgo. Por Francia: correrán los nacionales André Godinet (campeón de Francia), Ferdinand le Drogo, Maurice Archambaud, Ernest Terean y León le Galvez. Será una prueba dura por la categoría de los participantes.

CHISPASAZOS

La vida a veces, nos guarda ironías grandes, terribles. Recordar al D. Benito, al célebre D. Benito? Un equipo de foot-ball. Si. Radica en el pueblo de su nombre. En Don Benito. Fue esta semana en Don Benito, música y fuegos artificiales. Hoy, hasta traza final con "zezenzako y todo. ¿Que qué pasa? Nada. Es decir... ¡Ph! D. Alavés, 12. Zamora F. C., 1. Jesús Abrego al mago del remonte, en Donostia. En Jai-Alai, como en el "Euskal", ¡E! amo! El invoca sin ir más lejos, con la ayuda de "Perito" venció al fuerte trío Oñolaza, Zabalza, Irujo. En un partido magno y con igualdad a guerra y nueve. Jesús fue horrible. Porque le honró S. E. el Presidente, con su visita, y el hombre quiso corresponder con las exigencias de su juego. Jugó tanto, que al final D. Nieto ¡mosca! Se rompió las manos aplaudiendo. Y a propósito. Muy parecido otro, ocurrido en el Euskal de Pamplona. Era en los buenos tiempos de Giloz y Taelo. Claro, y de Alfonso XIII, claro. Asistía en calidad de espectador un conocido político del antiguo régimen. La combinación exacta no la recordamos, únicamente sabemos que participaban y des de juego como adversarios, los dos pelotaris citados. Comenzó el partido. Nuestros dos héroes parecían confabulados y dispuestos a acabar con la vida de aquel significado asistente. Pelota que cogían, zás, al palo de aquí. Indistintamente, lo mismo Taelo que Giloz. Como balas. A punto estuvieron, repetidas veces de dar en las narices. Hasta que ya, intranquilo y temeroso, el hombre se levantó y se fué. Aún no habían acabado el primer juego.

Y a él, bromas pesadas, no. La peor gente los periodistas, ¡ay ay! Y de éstos los profesionales. Y de éstos los deportivos. ¿Se han enterados ustedes del "asuntillo" Coronado-Excelesis? ¿No? Ni falta que les hace. Se las trae. Yo, con permiso de ustedes, voy a recomendar a esos señores que se dejen de las. Y que sean el ejemplo que les ofrece el crítico deportivo de... ¿De dónde? Ah, sí! De "La Tradición", por ejemplo.

El Indarra nos lo pintan este año con visos de gran Club. Campo nuevo, cantidad considerable de socios, grandes jugadores, etc., etc. Nosotros, sin embargo con 1 amosa lí, la rojeja. Por lo menos mientras recordemos de ciertos apuros añoscientos que... Juzaba el Indarra en Olite. Contra el "Eri-Berri". Con el tiempo justo, se disponían a partir, pero no encontraban las 22 botas precisas para cabezar como correspondía a futboleros de su condición. Por fin, tras inauditos esfuerzos completaron las 22 y partieron. El reparto de calzado después, fantástico. De las 22 unidades, 18 correspondían al derecho y las otras al pueril izquierdo. Sin precedentes! Enorme. Enorme.

Grandes existencias — DE — Maderas de pino. Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones. Teléfono núm. 1. Eguaras GÜESA

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media de la tarde. Abrego I y Azcoltia contra Arribabalaga, Arce y Ezponda. Frontón Moderno. Hoy a las once y media de la mañana: CHISPAS Y ZUBIELQUI contra ARRIETA I y AYERBE. Teatro Gaiarre. Teléfono 2225. DOMINGO 18 de Septiembre de 1932. POPULAR a las cinco. MATINEE a las siete y cuarto. NOCHE a las diez y media. ¡Acontecimiento cinematográfico! REAPARICION en la pantalla de la gran artista FRANCISCA BERTINI, estrenando su primera gran producción sonora, distribuida por CINES.

LA DAMA DE UNA NOCHE

con la colaboración de RUGGERO RUGGERI y ORESTE BILANCIA. Francesca Bertini en su papel de Princesa ELEANA, luce espléndidas "toilettes". Coros de la Catedral rusa de París. Orquesta dirigida de J. Zarou. ¡Lujosísima presentación! Próximamente: PAREJA DE BAILE. Es una fina comedia de la nueva producción FOX.

Coliseo Olimpia

Hoy domingo, a las 5, 7:15 y 10:30. Reestreno del éxito de éxitos MAURICE CHEVALIER el brujo de la sonrisa en EL TENIENTE SEDUCTOR (El encanto de un vals). Dirección LUBITSCH. Música de STRAUSS. Jueves LO MEJOR ES REIR. Cantada y hablada en español por IMPERIO ARGENTINITA.

HOY EN OLITE

ALKARTASUNA, DEPORTIVO LOGROÑO MIXTO. Grande es el entusiasmo que ha des perlado dicho encuentro, pues no sólo los olitenses dan prisa para retirar las localidades, sino que también de los pueblos cercanos llegan continuamente pedidos y más pedidos. No cabe duda que el Alkartasuna causó buena impresión en el partido de su debut contra la selección "frunarra" en el campo de San Francisco. Hoy domingo reaparecerá el nuevo club en el campo Marques de Faria, para jugar el segundo partido de su vida futbolística. El once logroño, formará así: Ezquerro, Jaso, Gariaga, Bretón, Cambra, Osés, Calaya, Arcañ, Pobi, Alcalde y Pelugo. "Alkartasuna": Andujuz, Echevarría, Barandilla, Garziz, Ruiz, René, Uzué, Vergara, Astarroz II y García. Esta tarde todos al partido, que el encuentro lo merece. Berekikomor/oco/rea

Academia FONCILLAS. Bachillerato.—Preparación por cinco Licenciados y ayudantes de este Instituto. Muy en breve colegiada e incorporada oficialmente. PREPARACION-CARRERA-DERECHO. Esta Academia implanta dicha preparación dando principio las clases el primero de Octubre con el siguiente profesorado: D. HERIBERTO MORILLA, D. JOAQUIN ROCH, D. CONSTANTINO MARCILLA, Abogado-Jefe del Negociado de Gobernación de la Excma. Diputación. Don IGNACIO RUIZ DE GALARRETA, abogado; don ALFONSO ALZUGARAY, abogado; don JOAQUIN HERREROS MATEOS, doctor en Derecho, Secretario de Gobierno de la Audiencia Territorial de Pamplona con el número uno de su oposición, y con el uno, en las de Jurídico de la Armada. En Octubre inauguración de los nuevos locales. San Ignacio, 12, primero. Hasta esta fecha en P. Caballero, 13, primero. Teléfono 2379.—PAMPLONA

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL". Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo.

Larios y Compañía, Malaga. CONAC - VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca Jimenez & Lamothe. Agente General para Navarra: PEDRO ARRAIZA - Estafeta 10, 9.

LUCETAS SIEMENS. SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A. GILBEAO, GARDUQUI 11. TELEFONO 12036.

Calzados. Modernos y elegantes. Muy económicos. Constitución, 35, San Nicolás, 3.

Benjamín Goñi. ODONTOLOGO. Espoz y Mina, 2, primero.

J. GORTARI. Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Añu y del Hospital de San Juan en Leioa, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo.

Yarnoz. Guarnecedora de Automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos exteriores, reformas de abiertos a cerrados. Taller de pintura. Duro y chapista. Trabajos perfectos. Precio presupuesto. García Ximénez, 4, Pamplona.

CARBONES. Múltiples extracciones, todos LUIS REVESTIDO ENGRASADO. Barreales, 24.—Tel. 1876. Pamplona.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicento. VENTA EN FARMACIAS.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Lista de los últimamente deportados, militares y aristócratas

De los Ríos ha ido a Suiza.-Los jurados mixtos de comercio en general e industria del mueble de Pamplona.-Reparación de "El Siglo Futuro".

Madrid 17, 23'30 LA ORGANIZACION COOPERATIVA DE NAVARRA

En la "Gaceta" se publican órdenes disponiendo se constituyan los jurados mixtos del comercio en general, y de la industria del mueble de Pamplona, con las personas que se mencionan, a saber:

Jurado mixto del comercio en general. Vocales patronos: Javier San Julián, Pedro Mestre, Jesús de Machiñena, Luis Larda, Niceto Varela, Cándido Zufiaurre y Lucio Hualde; y obreros: Miguel Olóndriz, Alejandro Irure, Julio Garrido, nemesio Goya, Aurelio Larumbe, Darío Bandrés y Rufino Belzunegui.

Jurado mixto de la industria del mueble. Vocales patronos: Isidoro de Ezeurdia, Melitón José, Jesús Pujol, José Burgeta y Pedro de Manterola; y obreros, Víctor Quintana, Joaquín Valentín, Agustín Indurain, Pablo Berrozpe y Angel Menchaca.

VIAJES DE AZAÑA Y DE LOS RÍOS. El Ministro de Instrucción ha desistido de marchar a París para conferenciar con su colega galo, y hoy ha marchado a Suiza, donde se halla su esposa, para pasar ocho días descansando.

El jefe del Gobierno ha salido a primera hora de la mañana para La Coruña.

HOY, a las CINCO se inaugurará la

Exposición Aragón DE MINIATURAS

En los salones de la Casa Arilla

LAS EXPORTACIONES A FRANCIA

En el Ministerio de Agricultura se ha facilitado una nota diciendo que a los efectos de probables ultimaciones de contratos con los importadores franceses de ganado vacuno y de cerda, carnes preparadas y conservas, chacinería, leche, harina, quesos, manteca, chocolatería, conejos, huevos, flores, caballos para el matadero, ovejas, corderos y otros productos alimenticios se recuerdan a los exportadores las disposiciones que determinan el plazo concedido por Francia para admitir solicitudes de importación en el cuarto trimestre de 1932.

LA DETENCION DE FUENTES PILA

El ex gobernador de la Dictadura don Santiago Fuentes Pila ha sido puesto a disposición del juzgado número 2 de Madrid por acusarse de tenencia ilícita de armas, pero sin guardar relación esta detención con los sucesos del diez de agosto.

EL DIRECTOR DE SEGURIDAD, A LOGROÑO

Con motivo del viaje del Presidente de la República a Logroño ha ido a esta capital el director General de Seguridad.

"EL SIGLO FUTURO"

Esta noche ha reaparecido el diario "El Siglo Futuro".

Dice que está hoy donde ha estado y estará siempre, lamentando el atropello de su derecho por la violencia, al que por desgracia ya se hallan acostumbrados desde el imperio del liberalismo, lo mismo con la restauración borbónica, que con la Dictadura primumverista y la República de ahora.

POR UN INTENTO DE ATRACO.

La policía ha practicado varias detenciones en relación con el intento de atraco a varios oficiales de Correos en la estación de Atocha.

LAS IRREGULARIDADES EN MARINA

El juez especial que instruye sumario por las irregularidades advertidas en el Ministerio de Marina, ha continuado hoy sus actuaciones.

Se afirma que en breve dictará nuevos autos de procesamiento y prisión.

SOBRINO INFIEL

El ingeniero don Constantino Guinea ha denunciado que envió a un sobrino a realizar encargos, para lo cual le entregó un cheque de mil doscientas pesetas, y resulta que carece de noticias del pariente y del cheque.

AUTOS QUE CHOCAN

En la carretera de Andalucía chocaron tres automóviles por deslumbrarse los conductores con las luces de los faros. Resultaron tres personas heridas levemente.

ULTIMA HORA EN GOBERNACION

A última hora de la noche ha recibido a los periodistas el subsecretario de la Gobernación, quien les dijo acababa de conferenciar con el Ministro de Obras Públicas y el Director General de Seguridad, enterándose de que en Logroño se había dispensado al jefe del Estado un grandioso recibimiento, no cesando de ser aclamado el señor Alcalá Zamora en el trayecto hasta la Diputación, donde se celebró una brillantísima recepción.

Añadió que en Coruña había sido objeto de un gran recibimiento el señor Azaña. Se despidió de los reporteros el señor Espiñaciéndoles que había tranquilidad en toda España.

RELACION DE DEPORTADOS

A primera hora de la tarde han facilitado en el Ministerio de la Gobernación la siguiente relación de los detenidos últimamente deportados:

Cristóbal González Aguilera, marqués de Saucedo.

Carlos Balazote Lombillo, marqués de Lom-billo.

Juan Jácome Ramírez de Cartagena, marqués del Real Tesoro.

Ricardo Serrador Santos, coronel de infantería.

Eugenio Sanz de Larín, coronel de infantería.

Antonio Cano Ortega, coronel de infantería.

Federico Gutiérrez de León, coronel de infantería.

Bonifacio Martínez Baños, teniente coronel de caballería.

Joaquín Alconchel, teniente coronel de caballería.

Pablo Martín Alonso, teniente coronel de infantería.

José Serrano, capitán de caballería.

Jaime de Artega, teniente de ingenieros.

Ernesto Fernández, comandante de caballería.

Antonio Sainz Fernández, capitán de caballería.

Manuel Fernández Silvestre, capitán de caballería.

Demetrio Martínez Hombre, capitán de caballería.

Juan Delgado Mena, capitán de infantería.

Jesús Clemente Alonso, capitán de caballería.

Luis Valderrábano, teniente de caballería.

José Vallejo, teniente de caballería.

Francisco Manella, teniente de caballería.

Enrique Borjes, teniente de caballería.

Daniel Alonso Herrero, teniente de caballería.

Antonio Santa Cruz, teniente de caballería.

Aurelio López Sánchez, teniente de caballería.

Alfonso Gómez Pineda, teniente de caballería.

Alonso Soriano Muñoz, teniente de aviación.

Horacio Morón, teniente de caballería.

Juan Ozaeta, comandante de infantería.

Rafael López de Haro, teniente de caballería.

Enrique Mellado (teniente de caballería). César Henao, comandante de caballería.

José María García, teniente de caballería.

Pedro Serrazi, teniente de caballería.

Iñigo de Ateaga, capitán de Estado mayor.

Capitolino Enríes, teniente de ingenieros.

Isidoro Cáceres y Ponce de León, comandante de la Guardia civil.

Alfonso Barera Campos, capitán de infantería.

Juan Roca de Togores, capitán de Estado mayor.

Joaquín Berroeta, capitán de caballería.

Francisco Ansaldo, ex auditor del cuerpo jurídico militar.

Benito González Uña, comandante retirado.

Angel Mora, alférez retirado.

Carlos Casademunt, teniente de caballería.

Baltasar Gil, capitán de caballería.

José Maleampo, marqués de San Rafael.

Agustín Cano Velarde, teniente de caballería.

Carlos Gonzalo Ruske, capitán de caballería.

Luis Cavanna, capitán de de caballería.

Julio Pérez Pérez, capitán de la guardia civil.

Angel Duarte, estancero de Madrid.

Francisco Mintegui, radiotelegrafista.

Alfredo Bueno, industrial.

Ricardo y Pedro Chicharro, empleados.

José Manuel Domenech.

Aristides Gamoa, sargento.

Adolfo Gómez.

Camilo Hurtado de Amézaga.

Diego Boyatos.

Juan José Rodríguez.

Alfonso Muñoz González.

Alfonso Martos Zabálburu, hijo de los condes de Heredia Spinola.

José María López, abogado.

Julio Torres Azara.

Alberto Rodríguez Sedno.

Francisco Ozaeta.

Mariano Alonso Montes.

Joaquín Pabissa, oficial de complemento.

Santiago Matesanz, industrial.

Mariano Ruiz Ezquerpa.

Francisco López Masip.

Manuel López Martínez.

Emilio Rotondo, abogado y teniente de caballería.

Manuel González Ponte, propietario.

Diego Zulueta y Queipo de Llano, conde de Casares.

Francisco Mier Terán.

Jaime Barbero, agricultor.

Luis Isasia González, propietario.

Juan J. Palomino, concejal de Jerez.

Luis Pareira, capitán de Infantería.

Lorenzo Díaz Prieto, comandante retirado.

Andrés Coll, canónigo de la Diócesis.

Agustín Cabeza de Vaca, marqués de Coprani.

Rafael Pérez de Vargas conde de Quintanilla.

Julio Muñoz Muñoz, teniente retirado.

Julio Ortega Tercero, comandante de infantería.

Justo Sanjurjo Jiménez, capitán de infantería.

José Falcón Carmelo, ex alcalde de La Rincónada.

LA VIDA EN PROVINCIAS

EMBARCAN EN EL "ESPAÑA V" 59 DEPORTADOS

Llegada a La Coruña del Jefe del Gobierno -Una vagoneta por un desmonte. Cinco muertos y varios heridos.-Atraco en Barcelona. Robo del dinero para jornales en una fábrica.

Madrid 17 (23,30)

UN TRANVIA ARROLLA A UNA CAMIONETA.—MUERTOS Y HERIDOS. Ubeda.—A las cuatro y media ha ocurrido una sensible desgracia entre las estaciones de Ruz y Cañena.

En dicho trayecto un coche-tranvía que realizaba maniobras arrolló a una vagoneta en que iban al trabajo unos cuantos obreros, haciéndola rodar por un desmonte.

Los trabajos de salvamento de los obreros se iniciaron en seguida, pero se realizaron dificultades por lo abrupto del terreno.

Se extrajeron los cadáveres de Antonio Fraile Muñoz, de 19 años Valentín Díaz, de 42, Baldomero Soto, de 22, y Miguel Galea y otro no identificado.

Los cadáveres y tres obreros heridos gravísimamente, a uno de los cuales hubo de amputarse una pierna, fueron traídos al Hospital de Ubeda.

Al presentarse en el hospital los familiares de las víctimas se desarrollaron las naturales escenas de dolor.

De los cadáveres identificados dos han sido llevados a Cabena y los otros dos a Ruz.

Mañana se verificará el entierro, siendo probable se paralicen los trabajos en la comarca para que los trabajadores sistan al acto.

AZAÑA Y CASARES EN LA CORUÑA

La Coruña.—En el rápido de Madrid llegó el ministro de la Gobernación, al que en la estación recibieron las autoridades, rindiéndole honores una compañía de infantería con bandera y música.

A las diez y media de la noche ha llegado en automóvil el jefe del Gobierno, acompañado por su esposa.

A la puerta del Parque le esperaba una caravana de más de un centenar de autos, habiéndole dado la bienvenida el alcalde, que entregó ramos de flores a las señoras de Azaña y de Casares Quiroga.

Se dispuso un cariñoso recibimiento al jefe del Gobierno que le agradeció en el Ayuntamiento.

Desde el Ayuntamiento los señores de Azaña marcharon al domicilio particular del ministro de la Gobernación, donde se hospedaban.

Don Manuel Azaña se propone pasar aquí unos días descansando.

Aunque el viaje del señor Azaña es de incógnito mañana por la noche aceptará una comida que le ofrecen las autoridades, siendo probable que a los postres pronuncie un discurso.

EMBARQUE DE DEPORTADOS EN EL "ESPAÑA V"

Cádiz.—Al saberse hoy la salida de Madrid de una nueva expedición de deportados los periodistas fueron al Puerto de Santa María por suponer que, como se hizo cuando la primera expedición, serían llevado a dicho punto los deportados, para desde allí trasladarlos al muelle del Trocadero. Los informadores se vieron defraudados, pues no encontraron a los deportados.

El correo de Madrid llegó al Puerto de Santa María a las 9,45 de la noche sin desembar los deportados.

Se sabe que al paso del tren se que iban los deportados por las estaciones de Puerto de Santa María y San Fernando, el público congregado en los andenes prorrumpió en mueras a los cavernícolas, a los que los deportados nada contestaron, atendiendo las indicaciones del comisario de policía señor Lino que les acompañaba.

En la estación de Jerez un anciano se acercó al tren de los deportados y abrió un estentóro vivía a España, que los deportados contestaron con entusiasmo desde sus vagones.

El correo llegó a Cádiz a las diez menos cinco.

De Madrid salieron cincuenta y ocho deportados, pero han llegado cincuenta y nueve, ignorándose dónde montó en el convoy ese deportado más.

El comisario señor Lino ordenó que el coche en que iban los deportados no fuese abierto hasta que queden sin gente los andenes de la estación. Cuando cesó el movimiento de viajeros salieron los deportados. Previamente fueron sacados sus equipajes. A las y cuartillo salieron los deportados por el andén posterior yendo en fila y de dos en dos, custodiados por el comisario Lino, once agentes de policía y diez guardias de asalto. Cada uno de los deportados conducía su equipaje.

Los deportados se encaminaron al muelle número uno, embarcando en el remolcador "Torreorda". No se registraron incidentes. En el muelle había algún público, formado casi totalmente por familiares de los deportados, con los que éstos cambiaron algunas palabras previa autorización del comisario señor Lino.

El remolcador marchó hacia el "España V" y a las once estaban ya a bordo de este barco todos los deportados.

Se asegura que el "España V" no zarpará esta noche, pues ha de recibir todavía a una expedición de deportados procedente de Sevilla.

EL JUEZ IGLESIAS EN CADIZ

Cádiz.—Ha llegado el juez especial nombrado por la sala séptima del Tribunal Supremo señor Iglesias Portal, acompañado por su secretario.

A poco de llegar fué al Gobierno Civil, donde conferenció con el jefe de la comandancia de la Guardia Civil.

A los periodistas ha dicho que ha venido a proseguir sus actuaciones por los sucesos del mes pasado, y que mañana subirá a bordo del "España V" para avercuar algunas diligencias.

En el Hotel Continental, en el que se hospeda, ha sido cumplimentado por numerosas personas, pues el señor Iglesias Portal cuenta en esta capital con muchas relaciones desde

que desempeñó la presidencia de la Audiencia.

FABRICA ROBADA EN BARCELONA

Barcelona.—Antes de las nueve de la mañana, cuando las obreras de la fábrica de Sobrinos de Juan Batlló que tienen niños de pecho se disponían a dejar éstos en la sala-cuna, arribó a la puerta del establecimiento un taxi del que descendieron ocho individuos pistola en mano, que penetraron en el interior después de encerrar al portero, Policarpo Palet.

Los desconocidos se dirigieron a las oficinas y amenazaron a los empleados, les obligaron a arrojar al suelo, apoderándose ellos de los saquitos en que estaba encerrado el dinero para pago de los jornales de la semana y de mil pesetas en billetes.

Los obreros se dieron cuenta del peligro que corrían y se escondieron para evitar ser agredidos.

Aporreados del dinero los atracadores huyeron, apoderándose los obreros, y saliendo en su persecución el encargado de la fábrica, Luis Pedro.

Un vecino vió la matrícula del taxi, número 48.055.

Se suponia que lo robado eran treinta mil pesetas.

Poco después se registró un tiroteo entre los desconocidos y varios agentes de policía en la esquina de la Avenida del 14 de abril y Casanova, resultando herido de consideración el policía Peñuelo.

A uno de los agente ese le acabaron las municiones y se refugió en el portal de una casa, pidiendo al portero un arma para seguir disparando.

Los desconocidos consiguieron desaparecer. Habían usado un auto que abandonaron en una calle próxima y tomaron un coche particular, a cuyos ocupantes obligaron pistola en mano a abandonarlo.

En la quinta de salud La Alianza fué curado de un balazo en la rodilla izquierda un policía.

Los desconocidos del tiroteo eran los atracadores, que abandonaron el taxi primeramente utilizado, en la calle Villarreal.

Los fugitivos marcharon en dirección a Santa Coloma de Gramenet, siguiéndoles numerosos policías. Se tenía la impresión de que uno de los malhechores iba herido en un brazo.

El tiroteo habido en la Avenida del 14 de Abril se debió a haber visto la policía a cuatro individuos que acababan de dejar un auto y que infundieron sospechas a los agentes los que les dieron el alto, dándose los desconocidos a la fuga al mismo tiempo que disparaban contra los agentes.

Cuando el segundo auto utilizado por los atracadores pasaba por la calle de Carril un policía intentó detener el coche, pero se le encasilló la bala en la pistola que fué a disparar y le fué el intento.

Pidió una pistola a un guarda urbano que estaba próximo, pero no llevaba armas. E l as cercanías tienen los guardias de asalto un cuartillito, y varios de ellos que se apercehirieron de lo que pasaba salieron en persecución de los fascinerosos.

El conductor habitual del taxi 48055, Angel Lucardo, declaró que varios individuos le arrojaron el coche en la calle de Concepción Arenal, y con amenazas le obligaron a quedarse en tierra, anunciándole que si se devolvieran al poco rato el auto, no resistiría por ellos con urgencia en aquel momento.

El segundo auto tomado por los atracadores es propiedad del señor Masó, número 26 175.

Se sabe que lo robado es exactamente veinte mil pesetas.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífis, pleorés, etc.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Aparato digestivo



La bella señorita Manolita Morales, hija del director de la sucursal del Banco Español de Crédito, don Diocleciano, y don José de Eceiza, que ayer contraeron matrimonial enlace ante el Santo Cristo del Trascoro de nuestra Catedral.

"NOGAT" Producto especial MATA-RATAS. Product of Laboratorio Sokatarg. Calle del TER, 16.-Teléfono 564-S. M. Barcelona. Includes illustration of a rat and a hand holding a rat.

Colegio de Escuelas Pías de Pamplona. Calle de Olite, 1 y 3 (Ensanche). APARTADO DE CORREOS 42 TELEFONO NUM. 2744. Instrucción primaria desde la clase de párvulos. Bachillerato-Comercio y Lenguas-Clases especiales de Música y Mecanografía.

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1861. Capital social 15.000.000 de pesetas. Capital emitido 10.000.000 de pesetas. Fondo de reserva 6.000.000 de pesetas. Realiza toda clase de operaciones Bancarias. Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100.

TRES FORMULAS DEL VERDADERO Jarabe del Prof. Ernesto PAGLIANO (De Nápoles). Líquido - Polvos - Comprimidos. Preventivo y curativo de las enfermedades del Hígado, Bilis, Intestinos, Estómago y Sangre viciada. Excelente depurativo. Rechazad las imitaciones. Agentes para España: J. Uriach y C. S. A. -Bruch, 49; Barcelona.

PARA LAS MADRES

Mirando por el bienestar de sus hijos

Decía días atrás que el médico juntamente con el maestro era uno de los más llamados a velar por el bienestar del niño. Decía, también, que de la labor que los mismos realizan, dependía en gran manera el porvenir de sociedades futuras, y esbozaba a grandes rasgos la misión que el médico había de desempeñar en la escuela.

Uno de los asuntos que le están encomendados es poner en juego las prácticas para evitar entre los escolares la propagación de enfermedades contagiosas.

El organismo del niño es muy susceptible para dejarse infectar por microbios que producen determinadas enfermedades, y de ahí que se presentan estas con mucha más frecuencia en la época de la infancia. Así, por ejemplo: vemos que el sarampión, la difteria, la coqueluche, la escarlatina, etcétera etcétera, son enfermedades más propias de los niños que de las personas mayores.

Por otra parte, los niños pueden ser portadores de microbios desde su casa, si hay en ella algún hermanillo enfermo, o desde la calle, en donde estuvo jugando con amigos que recientemente habían padecido la enfermedad; van a la escuela y llevan consigo una multitud de gérmenes que diseminados por la clase pueden dar lugar a que la enfermedad se reproduzca con un máximo de intensidad. ¿Cuántas epidemias de enfermedades de la infancia reconocen como origen de ellas las escuelas primarias!

Pero si grande es la facilidad de propagación de las enfermedades infecciosas, no es menor la lucha que desde hace tiempo se viene sosteniendo contra ellas.

La Medicina en estos últimos años ha descubierto medios encaminados a poner al organismo en condiciones de no dejarse infectar tan fácilmente.

Se han descubierto las llamadas "vacunas", las cuales, a igualdad de lo que pasa con la tan conocida vacuna antivaricélica, aplicada al niño, hacen que se libre éste de contra la cual se ha vacunado.

Con las vacunas conseguimos ser mucho refractarios a padecer aquella enfermedad contra la cual se ha vacunado.

De las distintas vacunas muy diversas entre sí, hay unas que tienen una acción definitiva y otras cuya acción y efectos es solamente temporal, por lo cual si se quiere

evitar la enfermedad hay que repetir la vacunación periódicamente. Esto último pasa por ejemplo con la vacuna contra la viruela, cuyos efectos no duran más que cuatro o cinco años.

Ahora bien: ¿Quién de vosotros, amables lectoras, no ha oído hablar alguna vez del tan temido "garrotillo", que tantas víctimas produce anualmente entre los niños? ¿Quién también no ha presenciado el cuadro de dolor y de tristeza que produce el ver a un pequeño postrado en la cama sufriendo lo que vulgarmente se llama "calenturas intestinales"?

Una y otra enfermedad, padecen los niños con inusitada frecuencia, y es harto doloroso no saberlas evitar cuando en nuestras manos tenemos el remedio contra ello.

El "garrotillo" no es más que la difteria de la laringe, y se llama así porque quien la sufre siente la sensación de agarrotamiento y la angustia de la asfixia, ya que su garganta se entapona por las falsas membranas que son típicas de la enfermedad que se padece, y no deja por lo tanto que llegue el aire puro a los pulmones, factor indispensable para que se efectúe la función de respiración.

¿Qué cuadro tan horrible el del niño que se ve morir víctima del "garrotillo"! Quien lo haya visto alguna vez, no podrá olvidarlo jamás. Pero la difteria no solamente se puede localizar en la laringe, sino que se localiza otras veces en las amígdalas, constituyendo las llamadas "anginas diftericas" o en la nariz, en los ojos, etc., etc., produciendo un cuadro de intoxicación o de envenenamiento capaz de acabar con la vida del enfermo.

No todas las edades son igualmente aptas para padecer el "garrotillo". Aunque es una enfermedad casi especial de la infancia es más frecuente entre los dos y los siete años, siendo por el contrario excepcional en el adulto.

Su frecuencia es algo mayor en invierno que en las otras estaciones del año, y también se observa con mayor intensidad en las comarcas húmedas y frías. Por eso Navarra es una de las regiones más castigadas por esta enfermedad.

Las infecciones intestinales, tífus, paratífus, etc., mal llamadas "calenturas gástricas", sabéis también con cuánta frecuencia se presentan en los niños y conocéis las consecuencias, más o menos funestas, que de ellas se derivan.

Pues bien: Contra estas dos pléicas o afecciones de la infancia, tenemos un arma sumamente poderosa: la vacunación antídifterica y la vacunación antitífica y colibacilar.

Estas vacunaciones se hacen hoy día en forma tal, que no producen molestia alguna, ni dan apenas reacción: es decir, que los niños las toleran perfectamente.

Los resultados de las mismas son sumamente satisfactorios sin que exista la menor contraindicación.

Basándose en ello es por lo que como Inspector Médico-Escolar, y teniendo la obligación de velar por la salud de los niños que acuden a las escuelas, me propongo aplicar dichas vacunas, durante el curso actual, a cuantos niños y niñas lo soliciten.

Para ello espero el permiso del Excmo. Ayuntamiento, el cual, con su buen criterio nos ha de brindar todo su apoyo, mirando por el porvenir de los niños de Pamplona; así como el señor Inspector Inspector Provincial de Sanidad ha ofrecido poner a mi disposición gratuitamente cuanta vacuna antídifterica me sea necesaria.

Madres cuyos niños acuden a las escuelas municipales: no tengáis miedo a dichas vacunaciones, pues yo os respondo de que con ellas nada malo les puede suceder a vuestros hijos. De lo contrario, según grande sería vuestra responsabilidad y vuestra amargura!

Oportunamente se avisará el comienzo de dichas vacunaciones.

El Inspector Médico-Escolar, Dr. JOAQUIN ECHARTE.

AOITZ

Programa de los actos que para la inauguración y bendición de las banderas de Euzkume Abertzale Batza y Mendioizale, se celebrarán hoy día 18 del actual

- Día 18: Dianas por los txistularis. A las 7, Misa de Comunión. A las 10 y media: Solemne Misa cantada por los Coros de Euzko Etxea, de Iruña, y bendición de las banderas. A las 11 y media: Exhibición de bailes vascos. A la una: Banquete amenizado por los txistularis. A las 16 horas: Gran mitin de afirmación nacionalista, tomando parte como oradores: Don MANUEL DE IRUJO. Don TELESFORO DE MONZON. Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE. A continuación romería vasca.

OBSERVACIONES IMPORTANTES Primera: Los excursionistas deberán llevar sus billetes, pues en el trayecto se hará la correspondiente revisión del billete. Segunda: Si alguna persona montara sin billete, se someterá a las sanciones generales de la Ley de Policía de Ferrocarriles.

Table with 2 columns: Hora and Lugar. Rows include Salidas de Pamplona (Taçonera, Villava, Huarte) and Llegada a Aoz, and VUELTA Salidas de Aoz (Huarte, Villava, Pamplona).

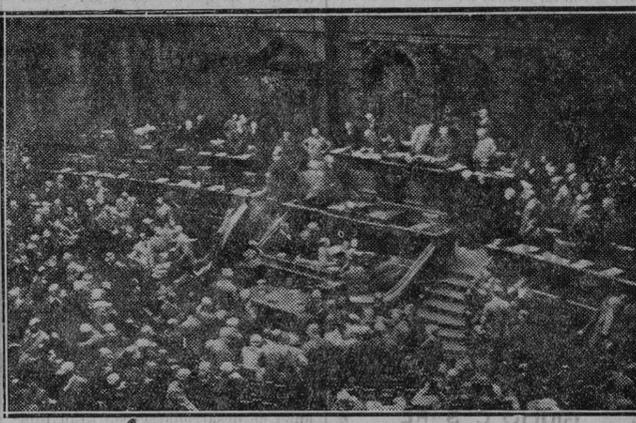
FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL "AUERRERA" S. A. Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos. TELEFONO NUMERO 29. RIBA E (GUIPUEZCOA)



(Continuación) 13. Los propiedades pertenecientes a toda persona natural o jurídica en la parte de su extensión que en cada término municipal exceda de las cifras que señalen las Juntas provinciales para cada uno de uno de aquéllos, según las necesidades de la localidad, las cuales han de estar comprendidas dentro de los límites que en continuación se expresan: a) En secano: a) Tierras dedicadas al cultivo herbáceo en alternativa, de 300 a 600 hectáreas. b) Olivares asociados o no a otros cultivos, de 150 a 300 hectáreas. c) Terrenos dedicados al cultivo de la vid, de 100 a 150 hectáreas. Cuando las viñas estén floxeradas previa declaración oficial de esta enfermedad, se considerarán en cuanto a su extensión como tierras dedicadas al cultivo herbáceo en alternativa, y si los terrenos fueren de regadío, como los del caso segundo de este mismo apartado. d) Tierras con árboles o arbustos frutales en plantación regular, de 100 a 200 hectáreas. e) Dehesas de pasto y labor, con arbolado o sin él, de 400 a 750 hectáreas. 2.º En regadío: Terrenos comprendidos en las grandes zonas regables, merced a obras realizadas con el auxilio del Estado y no incluidos en la ley de 7 de junio de 1905, de diez a cincuenta hectáreas. Cuando la finca o fincas ofrezcan distintas modalidades culturales, se reducirán al tipo de extensión fijado en el término municipal para el cultivo de secano herbáceo en alternativa, mediante el empleo de los coeficientes de relación que se deriven de las cifras señaladas anteriormente. En los casos de cultivo directo por el propietario se aumentarán un 33 por 100 en los tipos mínimos y un 25 por 100 en los máximos que se señalan en este apartado. Cuando se trate de propietarios de bienes rústicos de la extinguida grandeza de España, cuyos titulares hubiesen ejercido en algún momento sus prerrogativas honoríficas, se les acumularán, para los efectos de este número, todas las fincas que posean en el territorio nacional. Tendrán preferencia, a los efectos de ocupación y expropiación, los terrenos comprendidos en esta base que no hayan sido objeto de puesta en riego por cuenta de los propietarios, con arreglo a la ley de 9 de abril de 1932. También se expropiarán preferentemente, dentro de los distintos grupos enumerados, las fincas comprendidas en el apartado once. Si la propiedad a que se refiere este párrafo no fuere susceptible de labor, podrá ser expropiada para constituir el patrimonio comunal del pueblo respectivo. Si una finca se mantuviese proindivisa entre varios titulares, se la estimará dividida en tantas partes como sean los propietarios de la misma a los efectos de esta base. Para todos los efectos de esta ley se entenderá que existe explotación directa cuando el propietario lleve el principal cultivo de la finca. Base 6.ª Quedarán exceptuadas de la adjudicación temporal y de la expropiación de las siguientes fincas: a) Los bienes comunales pertenecientes a los pueblos, las vías pecuarias, abrevaderos y descansaderos de ganado y los dehesas boyales de aprovechamiento comunal. b) Los terrenos dedicados a explotaciones forestales. c) Las dehesas de pastos y monte bajo y las de puro pasto, así como los baldíos, erales y espartizales no susceptibles de un cultivo permanente en un 75 por 100 de su extensión superficial. d) Las fincas que por su ejemplar explotación o transformación puedan ser consideradas como tipo de buen cultivo técnico o económico. Estos casos de excepción no se aplicarán a las fincas comprendidas en el apartado sexto de la base quinta, ni en los apartados b) y c) de la presente base, cuando los terrenos dedicados a explotaciones forestales o las dehesas de pasto y monte bajo constituyan, cuando menos, la quinta parte de un término municipal, ni en el caso del apartado c) de esta base las que sean explotadas en arrendamiento por una colectividad de pequeños ganaderos. Base 7.ª En cuanto se constituya el Instituto procederá a la formación del inventario de los

DE ESTELLA La Gran Vía de Lizarra y la traída de aguas

Se ha opuesto también, por gentes desaprensivas, la construcción de esta Gran Vía de Lizarra y la traída de aguas. Es decir, que mejor es hacer una acometida de aguas decente, con todas las garantías de salubridad e higiene, que llevar a la práctica esa obra de desviación de la carretera de Iruña por Lizarra e Ibarra al cruce de Zaldu. Verdad es que, la traída de aguas, es algo que llama al cielo. Así recordamos que un señor concejal, presidente de una de las comisiones, solicitaba un mes, dos meses, para presentar el plano de canalización, de recogida de manantial cercano abundante en aguas y potable. No sabía él, que no en dos meses ni en dos años, se puede llevar a la práctica esa obra con el procedimiento hasta ahora seguido; encomendar a su propia pericia el estudio, desconociendo la técnica de una cuestión tan delicada. El plan de traída de aguas, se hace preciso para su desarrollo, que se decidan por uno, dos otros o los que sean manantiales de agua potable y condicionada, y que se presente o se abra concurso. Pero la traída de aguas, trae un serio inconveniente. Porque a ochavo vale la pena, sino muy ochavo, no hoy vana. Pues así, el Ayuntamiento que no tiene caudal suficiente para emprender esa obra, tiene necesidad de abrir las arcas con un presupuesto extraordinario, precisamente el mismo que el señalado en el presupuesto del plano o estudio aceptado del concurso. Además, no debemos ser más papistas que el Papa. Pues es evidente que en esa obra no podrían trabajar los obreros, los trabajadores de Estella, ya que la jurisdicción marca los obreros privilegiados para tener derecho al trabajo, y el replanteo de la canalización se había de colocar en su casi totalidad fuera de la de Estella, y nadie dudó con ello, podríamos resolver la crisis obrera del mundo, en el alcance proporcional del trabajo a realizar; mas cuando el problema está en casa, no nos vayamos a la ajena a pretender solucionar la que es muy fácil que no exista. Lo que interesa al obrero de Estella, es tener trabajo cuando más cerca mejor. Lo que conviene a la economía



C.A. Trasatlántica. Vapores correos españoles. Próximas salidas. CUBA, MEJICO, CUBA, NEW YORK. 25 Septiembre, vapor "Cristóbal Colón". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA. 16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas". 16 Noviembre, vapor "Marqués de Comillas". BRASIL-PLATA. Suspensión esta Línea. PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Septiembre, vapor "Magallanes". 20 Octubre, vapor "Juan S. Eleano". Representante para Navarra: Luis Revestido Segardoy Sarasate, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

Para evitar, para curar Catarros bronquiales aún los más antiguos y rebeldes, los bronca y dura, opresión y congestión de pulmones Sin calmantes que producen depresión en el organismo y debilitan sus defensas, pero produciendo sin embargo Un inmediato alivio y a la larga la desaparición de todos los síntomas por la curación definitiva del catarro en la mayoría de los casos, use Jarabe Pectoral Armisen reconocido por la práctica diaria y la experiencia médica como el más activo regenerador de la normalidad pulmonar. Frascos de 2 y 3 pesetas. Exíjase en farmacias y de no encontrarlo, diríjase al Laboratorio ARMISEN Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

Trincheras - Checos - Gabardinas - Plumas Casa especializada en estas prendas. Plumas señora y caballero buenas, a 20 pesetas. Checos calidad superior, antes 12 duros, hoy a 8 duros. Trincheras las de 14 duros, hoy a 10 duros. Gabardinas impermeables extra a 13 duros. Gabanes cuero ingleses, los mejores, a 26 duros. Antes de comprar estas prendas, vea nuestros precios y calidades, tenemos más de mil prendas en existencia, a precios más barato que en fábrica. Almacenes AZCARATE Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Chapitela) Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

"La Voz" en Bigüezal

LAS FIESTAS

Con gran alegría y buen humor hemos celebrado las fiestas anuales que este pueblo dedica a la Natividad de Nuestra Señora.

El tiempo no se portó todo lo bien que fuera de desear, pues el continuo aguacero suprimió el baile de la plaza, teniendo que bailar en los salones.

Tres músicos de Albar, durante cuatro días nos han alegrado las fiestas de lo lindo, estando incensables.

LA TRILLA

Debido al retraso de la cosecha y al tiempo impropio que hace para esta faena, la trilla está muy retrasada faltando muchas cagags que trillar.

VIAJES

Hon marchado a Pamplona los estudiantes don Saturnino y don Amadeo Albisu. — A Izal nuestro estimado amigo don Moisés Valencia, maestro de aquella localidad.

El correspondiente.

17 Septiembre 1932.

"La Voz" en Estella

UN TELEFONEMA INTERESANTE

Tiempos podiendo enterarnos, de la Agrupación de Obreros Vascos, de esta ciudad, aprovechando la estancia en Navarra del señor Presidente del Estado y ministro de Obras Públicas, ha cursado sendos telefonemas a ambas personalidades, cuya redacción es la siguiente:

«Solidaridad de Obreros Vascos de Pamplona ruega vuestro desarrollo Pantano Yerra, canal de las Bardenas, continuación ferroviaria Vitoria-Estella-Marcella y Pamplona-Estella-Lezoñe resolver crisis trabajo. — El Presidente.»

Mas no solamente han hecho esta los solidarios de Lizarr, por los intereses del país, que además se han dirigido a sus afiliados para que todos soliciten de la primera Magistratura del Estado, el desarrollo de estas obras, que son necesarias en estos momentos de crisis mundial, y que tienen sus consecuencias en este País Vasco, afectado considerablemente por la situación económica.

LAS FIESTAS DE ATEGUI

En Ategui se celebran con inimitable animación las fiestas anuales.

La gente joven acude todas las tardes al vecino pueblo, siempre cordial y acogedor con el forastero, cuanto más con el de Estella, hermano y vecino suyo.

El jueves dieron comienzo y continuarán hasta el domingo.

Al atardecer y por la noche, los bailables se hallan bien concurridos.

El Batzoki se vio muy concurrido, con carnes concoidas. Nos dijeron que pronto se inaugurará oficialmente.

Llamó extraordinariamente la atención que ayer, viernes a las once y media de la noche, entró en el pueblo la banda municipal de Estella con su director, señor Ugarte a la cabeza, tocando un clásico pasacalle.

Venían de Iruña y quisieron contribuir a la esplendidez de las fiestas; y apesar de lo avanzado de la hora acudieron animosos.

Fueron recibidos y aplaudidos por todo el pueblo, con su alcalde presidente.

La fiesta continuó hasta las primeras horas de la madrugada.

X. X.

17 Septiembre 1932.

"ITALIA"

FLotas REUNIDAS: COSULICH LLOYD SABAUDO NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA - BUENOS AIRES

GIULIO CESARE

23 Septiembre de Barcelona

DUILIO

7 octubre de Barcelona

Médicos, cocineros y personal español ESCALAS:

RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA - VALPARAISO (VIA PANAMA)

ORAZIO

1 octubre de Barcelona

Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR - NEW YORK

REX

28 Septiembre de Gibraltar

VULCANIA

11 octubre de Gibraltar

CONTE GRANDE

3 octubre de Gibraltar

LÍNEAS DE LUJO para EGIPTO, INDIA y EXTREMO ORIENTE

Agentes generales en España:

"S. A. E. M. A. R."

Sociedad Anónima Española de Empresas Marítimas

BARCELONA: Rambla Sta. Mónica, 31-33

MADRID: Alcalá, 45

Agencias en toda España

En PAMPLONA: IGNACIO KUSA ESPARZA Mayor, 51, 1.º Teléfono 1634 LA VOZ DE NAVARRA, 19-9-32

Información del País Vasco

Gran animación en San Sebastián por las regatas de hoy

En Vitoria es recibido el Presidente por un numeroso concurso que le vitorea. Maciá agradece la felicitación del Ayuntamiento de Bilbao.

VIZCAYA

Bilbao, 17, 23.30. — El Alcalde en funciones señor Zaraza ha manifestado esta mañana a los periodistas que el Presidente de la Generalidad señor Maciá lo ha enviado un telegrama agradeciendo la felicitación del Ayuntamiento de Bilbao y ofreciendo su cooperación decidida para la consecución del Estatuto Vasco.

A preguntas de los periodistas ha añadido que ignoraba si el Alcalde señor Encoreca había emprendido su regreso, o se había quedado todavía en la Coruña para entrevistarse con el Ministro de la Gobernación.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El Secretario del Gobernador señor Donoso Cortés ha manifestado que el Gobernador don José Calviño había salido para Vitoria con el fin de cumplimentar y despedir al Presidente de la República.

Ha añadido que había recibido varias visitas, entre otras, la del Secretario de la Unión Marítima de Brandio, que ha venido a tratar con él de asuntos sociales.

Ha terminado diciendo que la tranquilidad en la provincia es completa.

ALAVA

Vitoria, 17, 23.30. — La ciudad ofrecía, desde media mañana, un aspecto de gran animación. Enorme cantidad de público circulaba por las calles y todos los balcones estaban engalanados con coquecarras.

De calle a calle ondeaban banderolas y gallardetes con los colores de España y se habían colocado rótulos de saludo, entre ellos uno del Cuerpo de Comunicaciones y otro de los vendedores de la plaza de Abastos.

EN FESTIVALIZ

La comitiva presidencial llegó minutos más tarde de la una a las puertas de la ciudad, y como en los alrededores del Hospital, donde se toma la carretera, el gentío era inmenso, tomó una bifurcación entre calles, seguido su coche por otros treinta más, que hubieron de quedarse allí por lo dificultoso del camino, subiendo sólo el presidente y otro coche.

Dos mil niños, con gorros blancos, que ondeaban banderolas con los colores republicanos, recibieron al jefe del Estado, así como el Ayuntamiento en corporación.

Cuatro niños, con trajes vascos, se adelantaron a darle la bienvenida, y una niña le entregó un ramo de flores, pronunciando un discurso de salutación.

El presidente accedió a las criaturas y subió a la colonia escolar encastrada allí, en donde el alcalde le dio la bienvenida en nombre de la ciudad, haciendo presente miembros de la Gestora y representaciones de los centros de enseñanza. Se produjeron manifestaciones muy cordiales de adhesión y simpatía.

Visitó por último las dependencias escolares y asistió a un festival, que hubo de desarrollarse con gran rapidez, porque el tiempo apremiaba.

EN VITORIA

En coche descubierta reunió el presidente su viaje para entrar en Vitoria, en donde el pueblo se hallaba esperando desde las once y media. Como frente a la Diputación, donde el gentío era enorme, apareció el resto de la comitiva y faltaba el presidente, esto produjo extrañeza, pero al comunicarse que S. E. estaba en Estévez, el público soportó la espera a pie firme, hasta después de la una y media, a pesar del sol de justicia que cada sobre la ciudad a aquella hora.

Al llegar el señor Alcalá Zamora a la Diputación se desbordó el entusiasmo de la multitud. A pesar de que el jefe del Estado daba muestras de fatiga, revisó las fuerzas, que desfilaron ante él, y desde la escalatina pronunció un breve discurso, saludando al pueblo vitoriano y diciendo que en la República, que es incommovible, está la salvación de la nueva España.

Pasó por último al salón de sesiones, en donde como el tiempo apremiaba y el programa estaba muy replegado de visitas, la recepción se abrevió con un saludo general a todas las representaciones. El presidente agradeció la cordia acogida que se le había dispensado, y a las dos y media comenzó el banquete oficial, al que asistieron unos cuarenta comensales.

Por la tarde, el presidente de la República visitó rápidamente la manufactura Ajuria y continuó su viaje hacia Logroño, en donde se propone estar para las seis de la tarde.

El pueblo de Vitoria ha tributado al presidente de la República una magnífica acogida de cordialidad, adhesión y afecto.

GUIPUZCOA

San Sebastián, 17, 23.30

DESPELIDA DEL PRESIDENTE

San Sebastián. — La nota del día lo ha constituido la despedida del Presidente de la que damos a continuación los siguientes detalles.

FRENTE A LA PRESIDENCIA

El presidente de la República había fijado su marcha para las ocho y media de la mañana. Mucho tiempo antes de esta hora se iba ya congregando frente a la residencia presidencial de la calle de Otandés público numerosísimo, que acudía a despedir a su excelencia y testimoniarle de nuevo su cariño y su adhesión.

Poco después de las ocho de la mañana llegó frente al palacio una compañía de Ingenieros, con bandera y banda de trompetas y tamborenas, que había de rendir honores.

También llegó la Banda Municipal que había recorrido las calles entonando una alegre marcha.

La compañía y la Banda Municipal, que había recorrido las calles entonando una alegre marcha.

A medida que pasaba el tiempo iba engrosando el público, que aguardaba

con impaciencia la salida del presidente para ovacionarle.

LLEGAN LOS MINISTROS

Minutos antes de las once y media llegó a la residencia presidencial el ministro de Obras Públicas, señor Prieto, acompañado de su secretario particular don Luis Prieto, hijo del ministro.

También llegó en aquellos momentos el ministro de Estado señor Zulueta.

LAS AUTORIDADES

Hacia las ocho y cuarto se hallaban ya a la puerta del palacio presidencial el alcalde de la ciudad con todos los concejales republicanos y socialistas del Ayuntamiento; el presidente de la Diputación, señor Castro Casal, con los gestores señores Arratburu, Sasión y Torre; jefe de carabineros, comandante militar de la plaza.

Se hallaban también allí los jefes y oficiales del Ejército de la guarnición franco de servicio y una nutrida representación de jefes y oficiales de los buques de guerra surtos en el puerto de Pasajes.

REVISTANDO LAS FUERZAS

A las ocho y media de la mañana apareció en la puerta del palacio presidencial el señor Alcalá Zamora, al que el público acogió con una ovación estuendora y vivas a la República.

Accompañado del secretario general de la Presidencia, del jefe de la Casa Militar y de los ministros, el presidente pasó revista a las fuerzas, que luego,

ANUNCIOS OFICIALES

CAJA RURAL CATOLICA DE LERGA

Por no haber habido postor en el remate celebrado en el día de hoy para el arriendo de hierbas de los términos de Aldea y Abatz, se anuncia nueva subasta con la rebaja del 10 por ciento, para el próximo día 19 a las doce horas.

Lerga, 14 de Septiembre de 1932. El Presidente, Pedro Esay.

LERGA

Arriendo de Hierbas. Habiendo resultado desierto por falta de licitador el remate celebrado en el día de hoy para el arriendo de hierbas, se anuncia nueva subasta a viva voz con la rebaja del 10 por ciento para las once horas del día 19 del actual, bajo las condiciones formuladas al efecto.

Lerga, 14 de Septiembre de 1932. El Alcalde, Tomás Garayoa.

BEIRE.-Arriendo de hierbas

Se arriendan las hierbas de la Corraliza Torbil Berrueza y Cuarto de Parde, de esta Villa, por el tiempo de un año, bajo las condiciones acordadas por la Junta y que se hallan de manifiesto para el que desee enterarse. La subasta tendrá lugar a las once y media horas del día veintitrés del actual en la Casa Consistorial.

Beire, 16 de Septiembre de 1932. El Presidente, Leonardo Gambarte.

SUBASTA DE CARBON, ARBOLADO Y JARAL

A las diez de la mañana del día 9 de Octubre próximo, la Junta Administradora de los montes de Bidasoa y Berroarán, venderá en subasta pública, que tendrá lugar en la Caseta de Arriarunza, 5.000 cargas de carbón, 50 castaños y 50 hayas en tres lotes; 500 cargas de jaral en tres lotes, y 250 robles y diez castaños en un lote.

Las condiciones serán leídas al dar principio al acto, y se hallan de manifiesto en el domicilio del Presidente para el que desee enterarse.

Elgorriaga, 15 de Septiembre de 1932. El Presidente, Ignacio Taberna.

AYUNTAMIENTO DE MONREAL

El día 25 del actual a sus once horas, se subastarán las hierbas de aboral de LA HIGA y SIERRA DE ALAIZ, para el plazo primero Octubre a 13 de Diciembre, bajo el pliego de condiciones obrante en Secretaría.

Monreal, 11 Septiembre de 1932. El Alcalde, Esteban Labiano.

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado que el día 17 del próximo mes de Octubre, a las once de la mañana, se verifiquen los sorteos de las 4.200 obligaciones Valencianas Norte 5 y medio por 100 y de las 1.500 obligaciones especiales Alai a Santander 5 por ciento, que deben amortizarse y cuyo reembolso corresponde al vencimiento de 10 de Diciembre de 1932.

Lo que se hace saber para conocimiento de los señores portadores de esta clase de títulos, por sí desean concurrir al acto del sorteo, que será público y tendrá lugar en el día señalado, en las oficinas del Consejo de Administración, calle de Alcalá, 16, 3.º. Madrid, 8 de Septiembre de 1932. El Secretario General de la Compañía, Ventura González.

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electrica de Artajona, pone en pública subasta el día 20

del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de 9 Corralizas, propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de Octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad. Artajona, 5 de Septiembre de 1932. Sociedad de Corralizas y Electrica de Artajona, El Administrador, Armandúz.

SADA DE SANGUESA

Subasta de hierbas. A las ONCE horas del día VEINTIDOS del actual se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa subasta pública y a viva voz, para el arriendo de las aguas y hierbas de esta jurisdicción para la temporada de primero de Diciembre de 1932 a 32 de Mayo de 1933, con sujeción al condicionado aprobado que obra de manifiesto en Secretaría.

Sada de Sanguesa, 7 Septiembre de 1932. El Alcalde, Epifanio Bazán.

EMPRESTITO

La Junta del Sindicato del Soto auxiliada por la ponencia designada por la Junta general de terratenientes para llevar a cabo las obras de reconstrucción del canal y reforma de la maquinaria, tiene acordado tomar un empréstito hasta la cantidad de CIENTO CINCUENTA MIL PESETAS.

Los que deseen suscribirse podrán hacerlo hasta el día primero de Octubre del año en curso, dirigiéndose al Presidente del referido Sindicato.

Dicho empréstito devengará un interés del cinco por ciento libre de impuestos siendo su amortización en el plazo de quince años mediante sorteo de las obligaciones que cada año correspondan.

Como resguardo de los impositores se extenderán obligaciones de mil pesetas, al portador, respondiendo de la deuda todo el realgo de que se dispone en la actualidad, el canal reconstruido, la casa de máquinas y cuantos bienes poseen los terratenientes en el referido Soto.

Berbinzana, 5 de Septiembre de 1932. El Presidente, Pedro Gurpegui.

ISABA

Vacante de Veterinario. Declarado desierto el concurso anunciado para la provisión del cargo de Veterinario de esta villa por falta de aspirantes, se anuncia nuevamente mediante concurso por espacio de 10 días contados desde la fecha de inserción de este anuncio en el "Boletín Oficial" con el sueldo de 1.500 pesetas anuales, por las inspecciones de carnes e Higiene y Sanidad Pecuarias; quedando en libertad el Profesor que se nombre para contratar los servicios de veterinaria, con los dueños de los ganados.

Las solicitudes se dirigirán al Alcalde que suscribe en el plazo indicado. Isaba, 9 de Septiembre de 1932. El Alcalde, Mariano Mayo.

ESLAVA

Arriendo de hierbas. El día diez y nueve del mes actual a las once de su mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial, subasta pública a viva voz, para el arriendo de las hierbas de este término Municipal, divididas en dos corralizas con sus respectivos aborales, bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto de la subasta.

Eslava, 12 de Septiembre de 1932. El Alcalde, Camilo Barrián.

en columna de honor, desfilaron ante él, dando las vivas de ordenanza.

El público volvió a aplaudir, dándose vivas al Ejército republicano y a la República.

EL PRESIDENTE SE DESPIDE

El jefe del Estado estrechó con afecto la mano de muchas de las personas que habían acudido a despedirle.

Luego, sin que pudiera ocultar la emoción, volviéndose a todos los presentes y al público, que había hecho el silencio, dijo:

—Adios, señores. Hasta la vuelta, Mi afecto y mi gratitud para todos.

La Banda Municipal entonó entonces el Himno de Ibege, mientras que se daban vivas y se aplaudía con fervor.

EL ADIOS AL PUEBLO

Movió el presidente en su automóvil, acompañado del presidente de la Gestora, señor Castro.

El pueblo rindió a su excelencia una despedida cordialísima, plena de afecto y simpatía.

LA SALVAS

A las ocho y media en punto de la mañana la batería de Las Damas hizo salvar de ordenanza en honor de su excelencia el presidente de la República española.

A su paso por las calles de la ciudad, el público que a aquellas horas circulaba, aplaudió al Presidente, que hasta el límite de San Sebastián hubo de responder con saludos a las demostraciones de afecto.

LA FELICITACION DEL AYUNTAMIENTO DONOSTIARRA

El texto de la comunicación dirigida por el alcalde presidente del Consejo de ministros, y que fué entregado por el señor Torrijos al ministro de Estado, del cual nos ocupábamos anteaayer, dice entre otras cosas:

«Excmo. Sr. En sesión que este Ayuntamiento celebró el día de ayer, entendiéndose oficialmente de que en San Sebastián, y en el Palacio Provincial se ha de firmar con solemnidad extraordinaria el Estatuto catalán.

En consecuencia la felicitación merece ese Gobierno por haber logrado con serenidad energía y lesón poco comunes la aprobación de ese Estatuto. Y muy gustoso y con cordialidad y afecto viva se la tributa esta Corporación.

Y más aún estima que es plausible constituir un acuerdo extraordinario de gobierno el hecho ineludible para todos de que quiera subrayar la significación política e histórica de esa firma escogiendo a esta ciudad, ya humosa por el pacto de su nombre, para que en ella tenga lugar ese acontecimiento extraordinario.

Y más aún estima que es plausible por constituir un acuerdo extraordinario el hecho ineludible para todos de que quiera subrayar la significación política e histórica de esa firma escogiendo a esta ciudad, para que en ella tenga lugar este acontecimiento extraordinario.

Por tales consideraciones el Ayuntamiento sirvió acordar se haga saber a ese Gobierno Nacional de su muy digna y acertada presidencia, la satisfacción vivísima con que se ha visto la aprobación del Estatuto catalán obligo antecedente del que espera en su día obtener el País Vasco; que se eleve a ese Gobierno la felicitación más sincera y entusiasta; y que en ella conste la gratitud inmensa del Ayuntamiento de San Sebastián por la distinción señaladísima que a la ciudad se otorga al designarla para que en ella se celebre el histórico acontecimiento de la firma, y por la que el Gobierno se otorga un cordial y cauturo voto de gracias»

EL PRESIDENTE VISITA VARIOS PUEBLOS

San Sebastián. — Entre los pueblos guipuzcoanos que en su viaje a Vitoria ha visitado esta mañana el Presidente se cuentan:

Legazpi, en donde ha visitado la fábrica de Echeverría, que ha admirado y a cuyo dueño ha felicitado.

Vergara, en donde pronunció un discurso aludiendo al famoso Abrazo.

Dijo que si la Dinastía no cumplió lo prometido la República lo quiere llevar a la práctica, añadiendo que él siente especial afecto por Vergara, porque sus hijos llevan sangre vergarésa por su esposa.

También visitó Mondragón en donde visitó una de las grandes fábricas a invasión de los obreros.

En todos estos pueblos el Presidente obtuvo un recibimiento muy cordial y efusivo siendo acogido con grandes aplausos por los vecindarios receptivos.

En Mondragón se despidió de Guipuzcoa el Presidente.

LAS REGATAS

Reina enorme expectación por presenciar las regatas en que van a disputarse el primer premio.

Van llegando numerosas forastras, especialmente de los pueblos de la costa y se espera que hoy se volará entera.

UNA FI CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION

Sociedad de Estudios Vascos

LAS JUNTAS GENERALES CELEBRADAS EN PAMPLONA.—RENOVACION DE LA JUNTA PERMANENTE.—LA UNIVERSIDAD Y EL BILINGUISMO ESCOLAR

Los Cursos de Verano de 1932 han terminado brillantemente con los actos realizados en Pamplona, a los que asistieron de final las sesiones celebradas por la Federación de Acción Popular Euzkera, la Junta Permanente y la Junta General de la Sociedad.

En ellas se ha tratado de los asuntos más trascendentes para el País Vasco en el momento actual y especialmente de aquellos que afectan a su peculiar cultura. Se acordó así en la Memoria de Euzko-Ikaskuntza referente al último bienio la colaboración por la Sociedad del Anteproyecto de Estatuto Vasco que solo ha sido levemente modificado en sentido derechista o izquierdista por las modificaciones que después han juzgado oportunas los políticos. Igualmente se trató de la acción ejercida por la Sociedad en la Enseñanza Primaria y en la publicación de textos euskéricos. Y de otras organizaciones de Euzko-Ikaskuntza las puras en su aspecto científico como prácticas en el de su aplicación a las realidades vascas.

Las propuestas de nombres para la renovación de la Junta Permanente, que esta había solicitado de todos los socios han sido hechas por estos con el interés que demuestra el haberse recibido 376 papeletas, suscritas algunas de ellas por Ayuntamientos y entidades importantes. Siguiendo rigurosamente las indicaciones de tan numerosa anteofertación, la Junta Permanente acordó proponer a la Generalidad para representantes desde primero de Enero de 1933 a igual fecha de 1937 en las Secciones en que ahora correspondía elección a los siguientes señores que habían obtenido la mayoría de las propuestas de los socios: Medicina, don Justo Gárate; Lengua, don Severo de Altabe; Pintura y Escultura, don Juan Allende Salazar; Deportes, don Manuel de la Sola; Ciencias Matemáticas, Físicas y Químicas, don Carmelo de Leizola; Historia, don Sergio Múgica; Universidad Vasca, don Angel de Apraiz; Ciencias Filosóficas, Morales y Religiosas, don José Antonio Laburu; Problemas Mineo-Fabriles, don Angel de Duño; y Problemas Marítimos, don Francisco de Basterra.

En la Sección de Administración Municipal, había obtenido la mayoría de las propuestas don Jesús María de Leizola, pero al considerar la Junta que en la nueva elección no había representación navarra, hizo uso de las facultades que para tales casos el Reglamento le concede, proponiendo a don Luis Oroz en quien se daba también las circunstancias de considerable votación y competencia probada, siendo aprobadas todas estas propuestas por la Junta General. Varios señores socios indicaron en ella que aún así y debido ello a diferentes causas la representación de Navarra iba a ser demasiado escasa por lo que sería de desear que obtuviera también don Manuel Irujo. El Vocal electo para la Sección de Universidad manifestó que gustosamente renunciaría dicho puesto, para que lo ocupase el señor Irujo que le seguía en votación, pero no siendo esto aceptado por la Junta General, acordó ésta en virtud de sus atribuciones crear la Sección de Administración General, cuya necesidad se echaba de ver y que la representase el señor Irujo.

Trató también la Junta General con especial atención de una moción enviada por la Agrupación de Cultura Vasca de Madrid. Se aprobaron sus puntos fundamentales, consistente en primero en la necesidad de que sea resuelto el problema de la Universidad del País Vasco, sin prejuzgar sino antes bien preparando la organización de la enseñanza que puede lograrse con el Estatuto y así fué designado un Comité de realización de la Universidad que velará por la posible ejecutoriedad y ampliación de sus funciones.

Otra de las peticiones de la moción se refería a la urgencia de la consecución del bilingüismo escolar en el País Vasco, cuestión que había sido también propuesta por la Federación Euzkera y de cuya realización sin inconveniente alguno se acababan de exponer la doctrina y concluyentes experiencias en una sesión celebrada en los Cursos ante varios centenares de maestros de Navarra resolviendo la Junta General que Euzko-Ikaskuntza represente de nuevo ante el Gobierno sus soluciones en la materia y recabe por lo menos la autorización para que los maestros vascos tengan amplia libertad para realizar en los casos en que lo estimen convenientemente sus ensayos en este sentido.

Fueron atendidas otras indicaciones de los socios, se acordó un especial saludo al maestro Campión y terminaron los Cursos y las Juntas con elocuente palabras del señor Irujo a la obra de cultura y de libertad de que depende la felicidad de Navarra y de todo el País Vasco.

Lecciones de Contabilidad y Cálculos

Contabilidad, Cálculo, Documentación merc

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopedico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios, un aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente el mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, al apóndose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis ir, sea hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en Pamplona y en el Hotel Pirineos, únicamente el **VIERNES** próximo, día 23 del corriente. En Zaragoza el día 22, en el Hotel Continental (Coso, 52). En Logroño el día 24, en el Hotel París.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13, "CASA TORRENT"**.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sig. Dominó, 17 y S. Salurnino, 18 (enfrente de la escuela) No venta: Farmacia de Iribarreta

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Juncos y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción
Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panaderia
Prensas para vino y aceite para Vid. catalogo gratis
MARRODAN Y REZOLA
Aparatos LOGROÑO

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO

La Americana

Cacharrería al por mayor y menor
Gran surtido en artículos de LOZA Y CRISTAL
Visítenos y ahorrará dinero
Pasaje de Seminario PAMPLONA

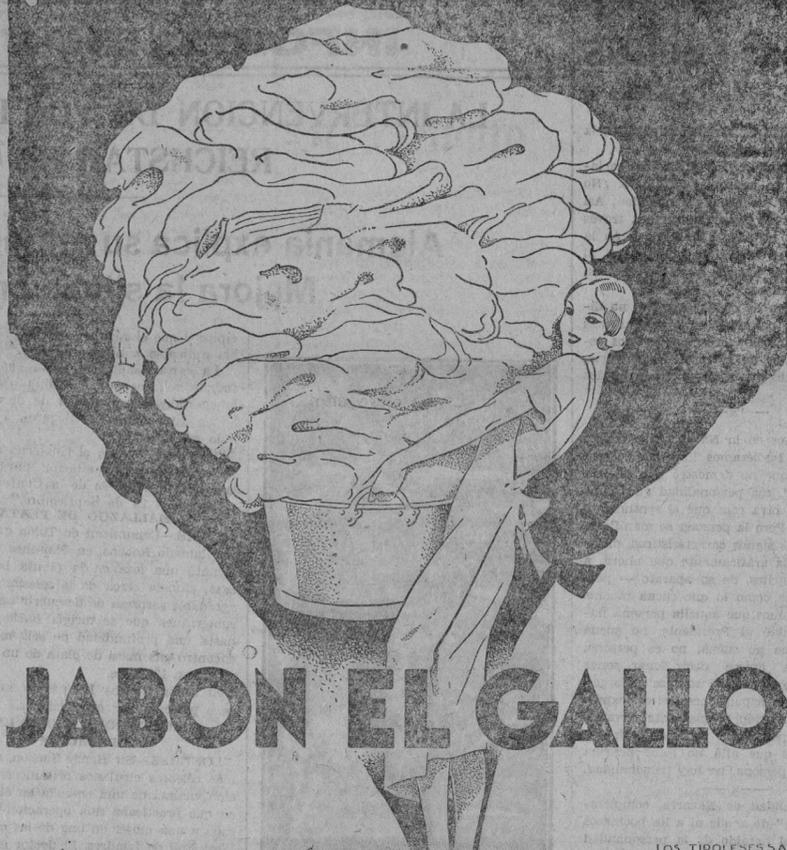
CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapa- reciendo por rebelde que sea
Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales, Inter-costales, rínicas, Cíalica) y las molestias de la mujer
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

Calcese a medida y haga sus arreglos en
CALDERERÍA, 42

Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"
Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeable, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores.
Informes y presupuestos al Representante
LINO IRIGARAY
Hotel EL CISNE--Pamplona

CONSTRUCCIONES MECANICAS
Juan Leo Borredá
Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encolado- ras y batidoras para ocos — li- jadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.
Calle Cádiz, 36. Teléfono 10570
VALENCIA

¡CUANTA ROPA Y QUE BIEN LAVADA!
Yo no empleo mas que



JABON EL GALLO

LOS TIROLESES SA
JABONERA BILBAINA, S. A. BILBAO

Ibarra y Compañía
Servicio rápido entre BARCELONA, Brasil, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".
PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA:
24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN".
14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".
Consignatarios en Barcelona: Hijos de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7
AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larráyoz Chapitela, 7, tercero
Luis Revostido Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278.
PAMPLONA

GALLINAS Y PALOMAS
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
Adoptado en Granjas avícolas, Servicios Colombófilos, Circuitos gallísticos, Casas de campo, etc.
Caja pequeña, 1'89 pías.

Labradores alerta
No compre gradas y cultivadores sin visitar la casa Zufiria en Ofiate, (Gripuzcoar).
PRECIOS MUY ECONOMICOS

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ARRIENDAN las hierbas del término de Iriberrí, bien en aborral etc., o bien por todo el año. Para pasturar unas 300 o 400 cabezas ganado lanar. Doña Manuela Baztán, en Iriberrí, (Orba).

SE NECESITA bajera y también una buharquilla. Informes en esta Admón.

ARRIENDO hierbas para 126 cabezas, para tres meses o todo el año. Juan Monreal. Zubietá, Valle Elorz.

ARRIENDO aborral para 500 cabezas. Matías Narvaiz, Monreal.

Compras

DESEO comprar de ocasión, nuevas o usadas, 20 puertas habitación interiores. Informar a la Admón.

MECANICOS: Compro herramientas de herrero y de maquinaria agrícola en buen uso. Dirigirse a Ignacio Armendáriz, Falces.

COMPRARIA moto 3 y medio caballos. Razón en esta Admón.

Empleos

APRENDIZAS hacen falta. Informes Amaya, 1, taller de confecciones.

2.500 plazas guardias de Asalto, sueldo 3.000 pesetas. Próxima convocatoria. Informes: Doña de Mayo, 8, cuarto, derecha.

GABINETE señoras. Manicura y cejas. Servicio a domicilio. Elena Calvo. Jarauta, 61-63 segundo, izquierda.

MODRIZA primeriza, quince días de leche, Criaria en su casa. Para informes en Arraiza. Fermín Urdiano.

HACEN falta oficiales. Trabajo todo el año. Sastrea Sarobe.

AGENTES productores y representantes se necesitan a sueldo y comisión para Logroño, Pamplona y pueblos de Rioja y Navarra. Dirigirse a CREDITO MERCANTIL ESPAÑOL, S. A. Delegación de Zaragoza, Don Jaime 1, 2, pral.

SE NECESITA muchacho para almacén, será de 14 a 18 años, en Chapitela, 11, tienda. Inútil presentarse sin buenos informes.

NECESITO socio para panadería, poco capital. Para informes esta Admón.

MUCHACHA de servicio para todo, dominando la plancha, se necesita en Ultrapuertos, 1, primero, izquierda. Inútil presentarse sin buenas referencias.

Traspasos

POR NO poder atender se traspasa tienda de tocinería muy apropiada, sitio céntrico. Mártires de Cirauqui, 5, tienda.

Pérdidas

DE UNA cartera (portamonedas) con 75 pesetas aproximadamente, que se extravió de la Administración de automóviles "Larragueta", a Puente la Reina. Entréguese al corresponsal de LA VOZ en dicha villa quien gratificará.

PERDIDA de boquilla de plata y encendedor automático, recuerdo familia. Se gratificará entrego en esta Admón.

Préstamos

DISPONGO de 15.000 pesetas para colocarlas sobre casa en Pamplona o en las inmediaciones. Razón: Agencia GARBENA, Navas de Tolosa, 5, tercero.

Venta de ganados

SE VENDEN 200 ovejas cuatrimudadas para seis dientes; lo mismo se cederán en permuta por borregas. Para informes dirigirse a Florentino Ayesa Porta, Ujué.

SE VENDEN 200 ovejas a partir del 10 de Diciembre en adelante, y 80 borregas. Informar a Venancio Contin, en Ochagavía.

SE VENDEN tres vacas primerizas recién paridas y cuatro novillas cubiertas. Para informes Alejandro de Pablo, en Villafranca de Navarra.

SE VENDE una pareja de buyes de cinco años, superiores, acostumbrados a toda clase de trabajo, por venta de la hacienda. Informar a Viuda de Ezpeleta, Artazu.

HAY en venta 100 ovejas para carne. Dirigirse a Martín Iriso, Tafalla.

VENDO 250 ovejas de todo diente, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade. Ujué.

LABRADORES!!
Consumir abonos "CROS" la casa más importante de España.
Para encargos dirigirse a
SUCESORES DE A. SARASA, TACONERA, 18
REPRESENTANTES-DEPOSITARIOS:
Almacenes en Rochapea, Cíur estación f. c. y Caparros estación f. c.
Compra-venta de cereales, Molino de piensos en Rochapea.

VAQUERIA del barrio nuevo de Villava se vende una ternera de ocho días.

SE VENDEN 110 primales en Iriberrí, Orba, Leoz, el interesado: Juan Gorri, Tafalla.

SE HALLAN en venta 270 ovejas vacunadas y para parir en Octubre. Dirigirse a Clemente Valencia, en Ujué.

VENDO buy izquierdo para trabajo, buenas condiciones; regua para trabajo y cría; 27 cabezas ganado lanar. Teodoro Urtasun, Urdin.

VENDO 50 ovejas y 20 corderas, las ovejas de todo diente. Para Informes: Marcelino Völl, en Escároz.

SE VENDEN 100 corderos superiores. Informes: Emiliano Ederra, Tafalla.

SE VENDEN 18 primales en Berriozar. Baldomero Alducin.

VENDO ovejas gordas para pique y para parir, empezarán el diez de Octubre. José Oroz, Beire.

SE VENDEN tres vacas primerizas, dos paridas y una en días de parir. Indalecio Garrues, Murillo el Cuende.

VENDO 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz. Amatriain. Orba.

Ventas

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.

SAN NICOLAS, 31. Imprenta.--Pamplona

OCASION: En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozo; bajera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

VENDEMOS materiales de derribo, teja, ladrillo, tarima, puertas, ventanas, etc. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

BICICLETA seminueva Automoto (la mejor marca), gran confort, ruedas balón, alumbrado eléctrico — lo más moderno hoy en bicicletas —, vendería en buenas condiciones. Informes en la Administración.

VENTA de finca. El día 15 del actual, se subastará a viva voz villa de dos robadas y cuartelada, sita en Ugar, junto al mojón de Arizaleta y Cañada. Para informes a Mónico Asurmendi, en Iruñeta.

CONTRATISTAS!! Albaltilles!! Atención!! Azulejo blanco de 90 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. Por partidas de 5.000 en adelante, precios a convenir. Informar a este periódico.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torlo, Avenida Carlos III, 14, bajo, Pamplona.

VENTA de paja: Vendo para cama del ganado, a 75 céntimos el fardo, puesta sobre camión. Doroteo Biurrun, en Campanas, casa del Veterinario.

AUTOMOVIL 12 H. P. a toda prueba, con matrícula que pasa el millar, en 630 pesetas. Informar a la Admón.

¡¡MONTANESSES!! ¡¡Contratistas!! Vendo una buena partida de teja seminueva, encarnada, plana, entrando 12 al metro cuadrado, a 150 pesetas el millar. Veinte postes pino, muy rectos y gruesos, de medidas diferentes, entre 4 y 9 metros, de 0'50 de circunferencia, a 1'50 el metro. Inmejorables postes de cemento de 2 metros largo, para cerramientos de fincas a 32'50 pesetas la docena. Diez chapas onduladas para cobertizos de 0'80 por 2'30, a 6 pesetas cada una. Solivillos de desecho de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. De todo dará razón la Administración.

VENDEMOS la teja, ladrillo, puertas, ventanas, madera y demás materiales procedentes del derribo de la antigua residencia de los PP. Escolapios. Asurmendi y Cia., San Francisco, 8, tercero.

LABRADORES: Vendo una sembradora nueva rejas; otra seis rejas; dos brabans números 3; un extrapador siete rejas; un motor gasolina 25 caballos. Todo garantía. Juan Troyas. Feralta.

COCHECITO de niño, seminuevo, se vende. Informes: Calceteros, 2, primero.

TERRENO por parcelas sito cercano a la población, con agua y luz a tres pesetas el metro cuadrado. La Administración dará razón.

AUTOMOVIL 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Saenz Caparros.

SE VENDE Citroen B. 14, en muy buenas condiciones. Garage Doria, Estella.

VENDO moto "B. S. A.", 2 y medio H. P. a toda prueba. Eustasio Vicente. Muniain de la Solana.

SE VENDE una casa planta baja con bajera y huerta. Informar a Iturrama, frente al Yuste.

VENDO dos prensas uva seminuevas, una cabe ocho comportas brisa, y la otra cinco. También vendo sembradora seminueva y un braban. Andrés Garde, en Olite.

VENDEMOS tarima usada, en buenas condiciones. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

VENDG dos galeras nuevas para 3 o 4 caballos, y un volquete usado seminuevo. Cederé todo muy barato. Ramón Gahasa Sangüesa.

SE VENDEN hierbas limpias para 300 cabezas ganado lanar, hasta mediados diciembre, y se venden 50 ovejas cuatrimudadas. Jesús Castillo. Belascoain.

VENDO automóvil Fiat conducción interior 4-5 plazas, toda prueba, 8 H. P. o cambio por Citroen conducción interior, 7 plazas. Fernando Prieto. Larraga.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes: Sarata, 9, tienda.

FIAT 503 conducción interior, cinco plazas, en magnífico estado, se desea vender. San Gregorio, 23.

SE VENDEN 20 puertas empaneladas, seminuevas y varias ventanas. Informes: Francisco Muga. Tafalla.

Varios Automovilistas
Vulcanización de cámaras, reparaciones de cubiertas y recuchutados.
Teléfono: Valencia, Paulino Caballero, 10

